

014.39

A17

VIII

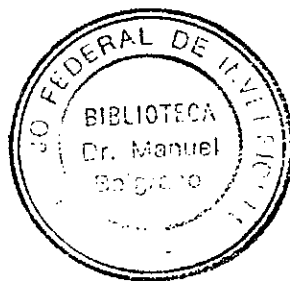
Acuerdo:

MFN-131 39728

Consejo Federal de Inversiones  
Universidad Nacional de Misiones

**ESTUR**  
**SISTEMA DE ESTADÍSTICAS DE TURISMO**  
**PARA LA PROVINCIA DE MISIONES**

**INFORME FINAL**



Octubre 1994

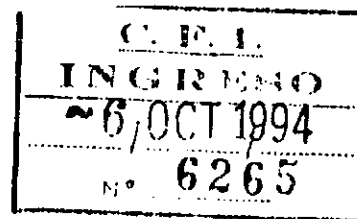
Sr.

Secretario Gral del CFI

Ing. JUAN JOSE CIACERA

San Martín 871

1004- Buenos Aires



Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el fin de remitir a consideración de ese Organismo la documentación final del estudio SISTEMA DE ESTADISTICAS DE TURISMO para la Provincia de Misiones, cuya fecha de presentación está prevista para el 5 de octubre próximo.

Junto a la presente se agrega el siguiente material:

1/Informe de Resultados

Contiene las estimaciones de la afluencia turística al Area Iguazú y los datos de las encuestas ESTUR (Cataratas y Hoteles), realizadas en los meses de junio y julio pasados.

2/Informe Final

Contiene una descripción detallada de los propósitos, metodologías y procedimientos de aplicación de los tres proyectos que forman parte del Estudio. Se trata de una suerte de "manual de operaciones", dirigido a los técnicos que deban coordinar la reproducción de los mismos.

3/Informe "Caracterización del Turismo en el Area de Iguazú"

Contiene un análisis descriptivo general del turismo que arriba al Area de Iguazú, basado en los datos recopilados mediante las encuestas ESTUR a lo largo del año de trabajo.

Al respecto debo señalar que es nuestro propósito continuar trabajando en la interpretación de la información recogida, abordando el análisis en profundidad de temas específicos del turismo en el Area.

Oportunamente remitiremos a conocimiento del CFI los resultados de esta tarea.

Sin otro particular, lo saludo con distinguida consideración.

Posadas, 3 de octubre de 1.994

A large, stylized handwritten signature in black ink, crossing the horizontal line of the stamp.

Est. CESAR N. AGUIRRE

## INDICE

Capítulo 1:	
Presentación.....	1
Capítulo 2:	
Estimación de la Afluencia Turística .....	3
Capítulo 3:	
Encuesta a Visitantes al PNI.....	8
Capítulo 4:	
Encuesta a Turista en Lugares de Alojamiento.....	15
Capítulo 5:	
Sistema de Procesamiento de las Encuestas .....	21
Apéndices .....	27
Anexos .....	35

## Capítulo 1

### PRESENTACION

#### Antecedentes

El estudio sobre las estadísticas del turismo en la Provincia de Misiones tiene su origen en una iniciativa de la Secretaría de Estado de Turismo provincial que, a principios del año 1.992, solicitó la cooperación técnica de la Universidad Nacional de Misiones -UNaM- para que ésta diseñara y pusiera en práctica, trabajos de recopilación sistemática de datos sobre el turismo receptivo en la Provincia.

Posteriormente, el citado organismo provincial requirió al Consejo Federal de Inversiones -CFI- el apoyo financiero necesario para llevar a cabo los proyectos propuestos por la UNaM. Estas gestiones culminaron en un acuerdo entre ambas instituciones, por el cual se establecieron los términos generales de referencia a los que debían ajustarse los trabajos a realizar. En forma resumida este documento expresaba lo siguiente:

"Analizados los requerimientos de la Secretaría, las circunstancias concretas en las que se desenvuelve el turismo en el ámbito provincial y las prioridades definidas; se conviene en continuar la gestión con los siguientes lineamientos:

1) En una primera etapa se abarcará un procedimiento de estimación de la afluencia de turistas a la Provincia, para ser aplicado con continuidad a lo largo de todo el año. Asimismo dentro de esa primera etapa, se incluirán muestreos puntuales destinados a caracterizar en profundidad a los turistas, contemplando sus preferencias, hábitos y gastos.

El centro principal de referencia serán el Parque Nacional Iguazú y la Ciudad de Puerto Iguazú.

2) En una etapa subsiguiente se extenderá esa estimación del movimiento turístico (o aún al mismo) a la Ciudad de Posadas y otras que la Provincia designe." <sup>1</sup>

La instancia de gestiones y tratativas institucionales concluyó en un acuerdo entre el CFI y la UNaM por medio del cual quedaron determinados los alcances, propósitos y criterios metodológicos de los proyectos que conforman el estudio SISTEMA DE ESTADISTICAS DE TURISMO para la Provincia de Misiones -ESTUR-.

La Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM asumió el compromiso de llevar a cabo el estudio en todas sus etapas, conformando el equipo de docentes, investigadores y auxiliares responsables del mismo; dando inicio a las primeras actividades en el mes de julio de 1.993.

---

<sup>1</sup>Texto del Acta Acuerdo entre el CFI y la Secretaría de Turismo de Misiones, suscripta el 13 de julio de 1.992.

## **Propósitos y Alcances**

Los lineamientos anteriores indican que el propósito general del estudio es proveer las herramientas estadísticas que permitan a la Secretaría de Turismo de Misiones recopilar y elaborar datos básicos sobre el turismo receptivo en el Area Turística Iguazú.

En particular, interesan la medición periódica del nivel de la demanda (afluencia) turística en el Area y la caracterización de esta demanda en términos de variables y atributos usuales en el análisis del turismo.

De acuerdo con estos objetivos se diseñaron y pusieron en práctica tres proyectos: Estimación de la Afluencia Turística al Area Iguazú, Encuesta a Visitantes del PNI y Encuesta a Turistas en Lugares de Alojamiento. Sus objetivos específicos y metodologías se describen en capítulos posteriores.

Los trabajos fueron aplicados a lo largo del año turístico comprendido entre agosto/93 y julio/94, lo que permitió realizar ajustes metodológicos y operativos a los diseños originales. El propósito de este informe es presentar las recomendaciones técnicas definitivas, de manera tal que la Secretaría de Turismo de Misiones pueda continuar reproduciendo el estudio.

Durante este período experimental se recopilaron y elaboraron sistemáticamente, numerosos y variados datos sobre el turismo receptivo en el Area, lo que permitió iniciar su análisis y descripción. Las conclusiones de esta tarea se presentan en el informe anexo, denominado: Caracterización del Turismo Receptivo en el Area de las Cataratas del Iguazú.

## **Participantes**

Participaron en el estudio los docentes y profesionales de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM que a continuación se mencionan:

### **Dirección del Estudio**

Estadístico César Norberto Aguirre

### **Asesoramiento Técnico**

Lic. en Turismo Victor José Torres

Estadístico Eduardo Francisco Simonetti

### **Desarrollo del Sistema de Procesamiento**

Lic. Horacio Kuna

### **Auxiliares Técnicos**

Profesora María Fernanda Niño

Tca. Investigación Socioeconómica Graciela Yamaguchi

Lic. en Turismo Zulma Gerula

### **Coordinación de Campo**

Sta. Andrea Arecco

### **Operación de Computadora**

Sr. Pablo Sirimarco

## Capítulo 2

### ESTIMACION DE LA AFLUENCIA TURISTICA AL AREA DE CATARATAS

#### Objetivo

El propósito de este proyecto es desarrollar un método estadístico para obtener estimaciones periódicas del número de personas que, como turistas u otras formas de visitantes, arriban al Area Turística Iguazú. También se requiere el diseño de procedimientos que permitan evaluar la calidad de estas estimaciones.

#### Justificación

Considerando que se trata de una población cuya característica principal es la alta movilidad dentro y fuera del área geográfica de referencia, resulta prácticamente imposible medir la demanda turística por medio del relevamiento directo del número de personas que ingresan y egresan de ella. Por consiguiente, se torna necesario apelar a procedimientos de estimación basados en datos de variables asociadas con la demanda turística.

En tal sentido, debe tenerse presente que la visita a las Cataratas y al Parque Nacional Iguazú es para quienes llegan al Area, el motivo principal y quizás excluyente del viaje. En otras palabras, es altamente improbable que los viajeros que arriban a la zona movidos por algún fin turístico, no realicen al menos una visita a las Cataratas del Iguazú.

En consecuencia, el número de visitantes que ingresan al Parque Nacional Iguazú será una medida indirecta apropiada (indicador) del volumen de la afluencia turística al Area.

El acceso de personas al PNI es controlado por personal de la Administración de Parque Nacionales, siendo obligatorio el pago de un ticket de ingreso. Por consiguiente, la contabilidad de los tickets vendidos en determinado período de tiempo, debería proveer los datos necesarios sobre este indicador.

Sin embargo, por las razones que seguidamente se explican, el número de tickets vendidos en cierto período (diario, semanal, etc.) no necesariamente representa a la cantidad efectiva de visitantes en el mismo período. Entre otros, los motivos son:

- \*Los visitantes menores de doce años y los jubilados son eximidos de abonar el ingreso con la sola presentación en el control de acceso del documento que los acredite como tales. Estos ingresos no son registrados por la contabilidad de los tickets.
- \*Otros visitantes (contingentes estudiantiles, visitas oficiales, etc.) son autorizados por las autoridades de la APN a ingresar en forma gratuita y en consecuencia, tampoco son incluidos en los registros contables.

\*Un buen número de visitantes concurren al PNI en más de una oportunidad durante su estadía en el Area, abonando el ingreso correspondiente en cada una de las visitas. Por lo tanto, son contabilizados en forma duplicada.

En consecuencia, el problema de estimar la afluencia turística al Area se remite a encontrar un procedimiento que permita obtener medidas confiables del número de visitantes al PNI, basado en los datos secundarios de la APN.

### Método de Estimación

El procedimiento de estimación propuesto parte de suponer que el número total de personas que, en un período dado de tiempo (p. ej. mensual), visitan el PNI, se explica por la siguiente relación:

$$(i) Y_T = T_K + Y_V + D_K - Y_G + Y_R; \text{ donde}$$

$Y_T$ : Total de visitantes que ingresan al PNI en el período de estimación.

$T_K$ : Cantidad de tickets de ingreso abonados en el período.

$Y_V$ : Número de visitantes que en el período de referencia ingresan gratuitamente con autorización de la Intendencia del PNI.

$Y_G$ : Número de visitantes que en el período ingresan sin abonar ticket por ser menores de edad o jubilados.

$D_K$ : Número tickets duplicados por el ingreso reiterado de personas que durante su estadía en el Area o Región, ingresan al PNI en mas de una oportunidad.

$Y_R$ : Componente residual que representa los ingresos de visitantes no incluidos en alguna de las categorías anteriores.

Considerando que en esta relación las variables  $T_K$  e  $Y_V$  pueden ser conocidas mediante los datos periódicos que proveen los registros de la Intendencia del PNI, el problema se remite a estimar las restantes componentes del modelo.

En tal sentido, es legítimo suponer que estos conceptos guardan una relación de proporcionalidad con el volumen total de visitantes al PNI. Es decir que sus magnitudes se expresan por relaciones como las siguientes:

$$Y_G = A.Y_T, \quad D_K = B.Y_T, \quad Y_R = C.Y_T;$$

siendo los coeficientes de proporcionalidad A, B y C números menores que 1.

En consecuencia, la relación (i) puede expresarse ahora como:

$$Y_T = T_K + Y_V + A.Y_T - B.Y_T + C.Y_T; \text{ de donde resulta:}$$

$$(ii) Y_T = (T_K + Y_V) / (1 - A + B - C)$$

De este modo, el total de visitantes que ingresan al PNI queda expresado como función de dos variables cuyos valores pueden ser conocidos periódicamente, y de los coeficientes de proporcionalidad (desconocidos) de las otras componentes del modelo.

Así, el problema consiste ahora en estimar estos coeficientes. Para ello la encuesta ESTUR Cataratas contiene las preguntas pertinentes que permiten disponer de las siguientes observaciones muestrales:

$y_T$ : Total de visitantes observados en la muestra.

$y_G$ : Número de visitantes en la muestra que ingresaron al PNI en forma gratuita por ser menores de edad o jubilados.

$d_K$ : Excedente de tickets abonados por los ingresos repetidos al PNI.

$y_R$ : Número de visitantes en la muestra que ingresaron gratuitamente no siendo invitados, menores o jubilados.

En base a estos datos de la muestra y por analogía con la expresión de los coeficientes poblacionales A, B, y C; sus estimadores se definen del siguiente modo:

$$a=y_G/y_T, \quad b=d_K/y_T, \quad c=y_R/y_T$$

Finalmente, reemplazando en la relación (ii) los parámetros A, B y C por sus correspondientes medidas muestrales, se obtiene el estimador de el número de personas que ingresan al PNI en un período de tiempo, el que quedará expresado como:

$$(iii) \ Y^*=(T_K+Y_V)/(1-a+b-c)$$

#### Datos Para el Cálculo de $Y^*$

El cálculo de  $Y^*$  para períodos mensuales supone, en primer término, disponer de los siguientes datos con origen en la Intendencia del PNI:

\*Número de tickets vendidos en el acceso al PNI en el mes de referencia: ( $T_K$ )

\*Número total de personas autorizadas a ingresar gratuitamente en el período: ( $Y_V$ )

La encuesta ESTUR que se realiza mensualmente en Cataratas proporciona la información necesaria para el cómputo de los coeficientes a, b y c. Las preguntas del cuestionario a considerar con este fin son:

\*Durante su estadía en la Región, ¿cuántas veces piensa venir de visita al Parque Nacional Iguazú?

\*Total de componentes del grupo turístico primario entrevistado.

\*¿Cuántos tickets abonó en el ingreso al PNI todo su grupo familiar?.



Procesando en forma combinada las respuestas de estas dos últimas preguntas, se obtiene una tabla que presenta la cantidad de grupos primarios observados en la muestra, ordenados simultáneamente por el número de personas que los componen y la cantidad de tickets abonados en el acceso al PNI por cada uno de ellos.

Mediante cálculos auxiliares sobre los datos de esta tabla, se obtienen las siguientes medidas muestrales:

- \*Número total de visitantes observados en la muestra:  $y_T$
- \*Número de visitantes observados en la muestra que ingresaron al PNI gratuitamente por ser menores de 12 años o jubilados:  $y_G$
- \*Número de visitantes observados en la muestra que ingresaron al PNI en forma gratuita, no siendo menores, invitados o jubilados:  $y_R$

El procesamiento combinado de el número de componentes de los grupos primarios y el número de visitas al PNI durante la estadía en el Area o Región, proveerá una tabla con la cual, mediante cálculos auxiliares, se podrá determinar:

- \*Cantidad en la muestra de tickets vendidos en el acceso que corresponden a la reiteración de visitas al PNI:  $d_K$

Los resultados así obtenidos permiten calcular los valores de los coeficientes muestrales  $a$ ,  $b$  y  $c$  que se aplican al cómputo de  $Y^*$  según la expresión (iii).

### Procedimiento Para el Control de las Estimaciones

El procedimiento para el control y evaluación de los resultados del método propuesto, consiste, en términos generales, en contrastar las estimaciones que resultan de su aplicación con los datos de ingreso de visitantes al PNI que se obtienen mediante el Registro de Ingreso al PNI (Anexo I).

Estos registro se realizan en forma concomitante con las encuestas en Cataratas, de manera tal que los resultados de ambos operativos sean comparables entre sí. La tarea consiste en contabilizar rigurosamente el número de visitantes que en la semana (y en los mismos horarios de venta de tickets), transponen el control del ingreso al PNI.

Computando el total de visitantes registrados se dispone de un parámetro de tipo "censal" con el cual comparar la estimación obtenida por el método y, en consecuencia, medir su sesgo o error.

Debido a que la Intendencia del PNI lleva registros diarios de los tickets vendidos y de la cantidad de visitantes autorizados a ingresar gratuitamente, es posible aplicar el método de estimación para el período de la semana en que se realizan ambos relevamientos. Es decir, se pueden computar los valores de  $Y_T$  e  $Y_V$  para dicha semana y, aplicando los coeficientes muestrales  $a, b$  y  $c$ ; computar el valor de  $Y^*$  para ese período de referencia.

Considerando que el período de siete días que comprende la semana de control supera largamente la estadía promedio de los grupos primarios en el Area/Región, puede suponerse que el número total de visitantes que se obtiene del Registro de Ingresantes al PNI está afectado por los ingresos repetidos (componente  $D_K$  del modelo).

En consecuencia, ese total debe ser corregido en una cantidad proporcional al efecto de esta componente. Para ello se utiliza el coeficiente muestral  $b$  que interviene en la estimación de  $Y^*$

### Capítulo 3

## ENCUESTA A VISITANTES DEL PNI

### -ESTUR Cataratas-

#### Objetivo

El objetivo principal de la encuesta es proporcionar los datos que permitan describir y caracterizar el turismo receptivo en el Area, según los criterios y recomendaciones de la OMT sobre estadísticas de turismo.

También debe ser la fuente de los datos que requieren las estimaciones periódicas de la afluencia de visitantes al Area.

#### Unidad de Análisis y Población de Estudio

La unidad de observación será el grupo turístico primario que, como visitante (turista o excursionista) del Area Turística Iguazú, se encuentra en el predio de las Cataratas del Iguazú y/o el PNI (Apéndice A).

En consecuencia, la población en estudio estará constituida por el conjunto de todos los grupos primarios que en cierto período de tiempo ingresan al PNI.

Los datos sobre cada grupo particular seleccionado en la muestra se recabarán del Informante o Entrevistado, quien será uno de sus miembros mayor de 16 años y preferentemente, el que ejerce el liderazgo del grupo.

#### Variables y Cuestionario (Anexo II)

Las circunstancias y condiciones bajo las que debe realizarse la recolección de los datos en el terreno<sup>2</sup> imponen una restricción a la cantidad de variables a considerar en esta encuesta y a la complejidad de las preguntas a formular a los informantes. El cuestionario debe permitir una entrevista lo mas breve posible, que no le exija al entrevistado mayor esfuerzo en dar sus respuestas.

Considerando los objetivos de la encuesta y estas condiciones del cuestionario y la entrevista, las variables a relevar son:

**Lugar de residencia**, discriminando los residentes en Misiones, en otras provincias argentinas (registradas individualmente) y en otros países, también distinguidos individualmente.

**Cantidad de pernoctes (estadia) en la Región Internacional Iguazú**, discriminando los grupos que no permanecen (excursionistas) en la Región.

**Pernoctes en otros lugares de la Provincia de Misiones (sólo para no residentes en Misiones)**: cantidad de pernoctes en otros lugares de la Provincia distintos del Area Iguazú,

---

<sup>2</sup>La entrevista se realiza a un informante que generalmente, se encuentra ocupado en desplazarse por el lugar, contemplar el paisaje, tomar fotografías, atender las indicaciones del guía, etc.

cualquiera fuere el tipo del alojamiento (hotelería en gral., cabaña, camping, familiares/amigos, etc.).

**Lugar de la Región Internacional donde se ubica el alojamiento**, discriminando entre la zona argentina (turista del Area) y las zonas de Brasil-Paraguay (excursionistas del Area). Además se distinguen otras situaciones de excursionistas para el Area y Región: residente cercano de la Región que regresa en el día, visitante alojado en otro lugar de Misiones que regresa en el día y viajeros en tránsito.

**Tipo de alojamiento** (para turistas del Area y Región), discriminando entre hoteles-hosterías-residenciales, cabaña-bungalows, habitación alquilada casa de familia, casa rodante-motor home-carpa, casa de familiares y amigos, albergues y otros alojamientos.

**Nombre del establecimiento donde se aloja** (sólo para visitantes alojados en la zona argentina: turistas): incluye a establecimientos de hotelería en general, cabañas, camping, etc.

**Medio de transporte para el arribo a la Región**, discriminando los arribos por automotor privado, ómnibus de línea regular, ómnibus servicio especial, aéreo en vuelo regular y especial (charter) y otros medios.

**Forma de organización del viaje**, discriminando los viajes por cuenta propia, en tour contratado por agencias y los organizados por obras sociales, sindicatos, etc. (no contratados como tours por agencias)

**Número de visitas (ingresos) al PNI durante la estadía en el Area-Región**, discriminando la cantidad de visitas entre una sola vez, dos veces, tres veces y más de tres.

**Tiempo (en total para todas las visitas) de permanencia en el predio de Cataratas y PNI**, discriminando en medio día, un día y más de un día.

**Otros lugares de la Provincia de Misiones visitados en el viaje**, discriminando lugares de los principales corredores turísticos de la Provincia.

**Composición del grupo primario**, discriminando entre grupos de personas vinculadas por lazos familiares únicamente, de personas unidas familiarmente que viajan con amigos, de personas unidas sólo por vínculos de amistad, visitantes que viajan solos, y contingentes de menores (escolares, delegaciones deportivas, etc.) que viajan bajo el cuidado de personas mayores.

**Edad (años cumplidos al momento de la entrevista) y sexo de los componentes del grupo**, discriminando por grupos quinquenales de edad desde 0 a 59 años y sin discriminar desde 60 y más.

**Total de componentes del grupo primario entrevistado**, incluyendo al informante.

**Motivos principal y secundario del viaje a la Región**, discriminando entre diferentes categorías de motivos relacionados con el ocio-vacaciones-recreación, motivos profesionales-laborales y otros motivos turísticos.

**Visitas anteriores del entrevistado al Area-Región**, discriminando entre visita por primera vez y otras visitas anteriores.

**Medio de información utilizado por el grupo primario para motivarse, decidir y/o programar el viaje al Area/Región, discriminando entre diferentes medios de comunicación masiva, oficinas estatales de información (representación del Gobierno Provincial en Capital Federal, embajadas, consulados, etc.), agencias de viaje y turismo, amigos o familiares que han visitado la zona, visitas anteriores de algún miembro del grupo y conocimientos ("cultura") generales del grupo.**

**Nivel de instrucción (educación formal) más alto alcanzado por el informante, discriminando entre los niveles elemental primario, secundario y superior; distinguiendo si se trata de estudios completos o incompletos.**

**Ocupación principal (la del mayor ingreso) del informante, discriminando entre diferentes categorías ocupacionales de los entrevistados activos y diferentes categorías de los no económicamente activos.**

**Cantidad de tickets efectivamente abonados por el grupo familiar en el ingreso al PNI, en la visita en la que se realiza la entrevista, discriminando el número de personas del grupo primario que ingresaron en forma gratuita por diferentes motivos: menores de 12 años, jubilados, invitados por PNI y otras razones.**

## **La Muestra**

El número de casos a observar en todo un año de estudio, originalmente establecido en 3.200 grupos primarios (aproximadamente el 2,5% del movimiento turístico anual), ha demostrado ser un tamaño de muestra apropiado para realizar descripciones confiables de los atributos predominantes del turismo en el Area; tanto a nivel de los diferentes meses del año como de las distintas temporadas. En consecuencia, la recomendación es mantener este número anual de observaciones, a menos que el volumen de la demanda turística se modifique sustancialmente.

## **Adjudicación de la Muestra**

Las muestras mensuales se determinan utilizando los índices de variación estacional de la variable ingresos al PNI, calculados para la serie mensual comprendida entre enero 1.980 y junio 1.993 (Anexos IV y V).

El número de entrevistas a realizar en cada mes se fija de manera proporcional al valor de estos índices, resultando de esta operación lo siguiente:

Agosto	259 casos	Febrero:	333 casos
Setiembre:	237 "	Marzo:	252 "
Octubre:	237 "	Abril:	291 "
Noviembre:	232 "	Mayo:	156 "
Diciembre:	217 "	Junio:	125 "
Enero:	381 "	Julio:	485 "

TOTAL:3.205 entrevistas

### Período de Aplicación de las Encuestas

Las encuestas se levantarán en las "semanas típicas" de cada mes, las que se definen y determinan en el Apéndice B de este informe.

Las series históricas de afluencia turística al PNI analizadas, demuestran fluctuaciones regulares en la intensidad de visitas entre los días de la semana. Por ello, el número de entrevistas a realizar diariamente estará asignado en proporción con estas variaciones, de acuerdo con la siguiente tabla:

DIA	(%)
Lunes	8,0
Martes	12,0
Miércoles	14,0
Jueves	16,0
Viernes	13,0
Sábado	15,0
Domingo	22,0

### Selección de los Grupos a Entrevistar

Los elementos considerados para la determinación del método de selección a aplicar son los siguientes:

- una población de tamaño indefinido y en permanente desplazamiento por el lugar,
- el carácter cualitativo predominante de la encuesta.

Estos argumentos, principalmente el primero de ellos, plantean serias limitaciones para la aplicación de técnicas de muestreo de mayor complejidad (probabilísticas, por cuotas, etc.). Por ello se adoptó el procedimiento de selección casual (muestreo fortuito) de los grupos primarios, durante su desplazamiento por lugares estratégicamente seleccionados dentro del PNI.

A efectos de minimizar los posibles sesgos que puedan introducir los entrevistadores en la selección de los grupos a observar, se recomiendan las siguientes pautas de trabajo en el terreno:

- Abordar para la entrevista al primer grupo primario que pasa frente al lugar de trabajo del encuestador, en intervalos regulares de tiempo (cada 7, 10, 12, minutos).

- b) Cuidar que en las muestras totales de cada semana se mantengan las siguientes proporciones aproximadas de entrevistas a visitantes por cuenta propia, y en tour organizado por agencias de viaje:

MES/PERIODO	Cuenta Propia	Tour por Agencia
Enero/Febrero	60% a 65%	35% a 40%
Marzo	45% a 60%	50% a 55%
Semana Santa	50% a 55%	45% a 50%
Mayo/Junio	40% a 45%	55% a 60%
Julio	60% a 65%	35% a 40%
Agosto/Diciembre	45% a 50%	50% a 55%

Estas cuotas de control surgen de los datos recogidos en los operativos de registro de ingresantes al PNI, realizados en forma simultánea con las encuestas en Cataratas, durante las mismas semanas de relevamiento.

Deben ser utilizadas como elementos de referencia aproximados para el control de las muestras y no como medidas exactas de cumplimiento estricto.

Los valores anteriores pueden modificarse rápidamente debido a cambios en las políticas de los operadores turísticos y de los propios turistas. Por ello se recomienda su permanente actualización.

### Presentación de los Datos

El sistema de procesamiento de datos que se describe en otra parte de este informe, diseñado especialmente para las encuestas ESTUR, es suficientemente flexible como para satisfacer diferentes necesidades de clasificación y análisis de los datos. En consecuencia, quedará a criterio de los usuarios de la información el diseño del esquema de presentación a utilizar en forma definitiva.

A modo indicativo a continuación se recomiendan algunos criterios que guardan relación con el objetivo principal de esta encuesta.

a- Clasificar a los grupos primarios según su condición de turistas o excursionistas para el Área y, para cada una de estas categorías, ordenarlos según las siguientes variables:

- \* lugar de residencia,
- \* medio de arribo a la Región,
- \* forma de organizar el viaje,
- \* otros lugares que visitan en Misiones,
- \* composición del grupo turístico (familiares amigos, etc),
- \* motivo principal y secundario del viaje al Área/Región,
- \* visitas anteriores al Área/Región,
- \* medio de información empleado para decidir el viaje,
- \* educación y ocupación de los informantes.

- b- A los grupos primarios de turistas del Area clasificarlos según las siguientes variables:
- \* número de personas que integran los grupos,
  - \* tipo de alojamiento y número de componentes,
  - \* número de pernóctes en el Area y cantidad de componentes,
  - \* número de pernóctes en otro lugar de Misiones y cantidad de componentes,
  - \* número de pernóctes en el Area y tipo de alojamiento,
  - \* número de pernóctes en el Area y categoría del alojamiento,
  - \* número de personas por edad y sexo.
- c- Clasificar a los grupos primarios de excursionistas del Area en excursionistas alojados en Brasil/Paraguay y otras situaciones de excursionistas (residentes cercanos a las Cataratas, viajeros en tránsito, etc). A los primeros ordenarlos según las siguientes variables:
- \* lugar de residencia,
  - \* medio de arribo a la Región,
  - \* forma de organizar el viaje,
  - \* composición del grupo turístico (familiares, amigos, etc),
  - \* tipo de alojamiento y cantidad de componentes,
  - \* cantidad de componentes y numero de pernóctes en la Región,
  - \* cantidad de componentes y número de pernóctes en otro lugar de Misiones,
  - \* cantidad de componentes por edad y sexo.
- d-A los excursionistas no incluidos en el punto anterior, clasificarlos según las diferentes situaciones de excursionistas (residente cercano al Area, viajero en tránsito, alojados en otro lugar de Misiones, etc.) y, para cada una de ellas, ordenar a los grupos primarios del siguiente modo:
- \* lugar de residencia,
  - \* medio de arribo a la Región,
  - \* forma de organizar el viaje,
  - \* motivo principal y secundario de viaje,
  - \* número de componentes por edad y sexo
  - \* número de componentes y cantidad de pernóctes en otro lugar de Misiones.

### **Estadísticas de Resumen e Indicadores Turísticos**

Los datos básicos que provee esta encuesta permiten elaborar diferentes medidas estadísticas de resumen e indicadores, que son de utilidad para una mejor comprensión del turismo en el Area. A modo de ejemplo se pueden citar las siguientes:

- \* número de turistas del Area: demanda efectiva,
- \* número de turistas argentinos alojados en Brasil/Paraguay: demanda potencial,
- \* estadía promedio en el Area,
- \* estadía promedio en Misiones,



- \* estadía promedio de turistas argentinos alojados en Brasil/Paraguay,
- \* total de pernoctes/pasajeros en el Area,
- \* total de pernoctes/pasajeros en Misiones,
- \* total de pernoctes/pasajeros de turistas argentinos alojados en Brasil/Paraguay,
- \* tasa de ocupación hotelera en el Area,
- \* tamaño medio de los grupos primario,
- \* índice de nivel económico-social de los visitantes,
- \* indicador de la evolución de la demanda en diferentes corredores turísticos de la Provincia.

### ENCUESTA A TURISTAS EN LUGARES DE ALOJAMIENTO

#### -ESTUR Hoteles-

#### Objetivo

Esta encuesta está dirigida a los turistas del Area Iguazú (visitantes alojados en ella), con el fin de conocer con cierta profundidad y detalle sus hábitos y preferencias turísticas, su evaluación sobre diferentes componentes (infraestructura, equipamiento, etc) de la oferta del Area y; la estructura y nivel del gasto turístico.

#### Unidad de Análisis

En este caso se observará a los grupos turísticos primarios que se encuentran hospedados en hoteles y establecimientos similares (residenciales, cabañas, etc) y campings del Area; entrevistando a los informantes ya descriptos anteriormente.

#### Variables y Cuestionario (Anexo III)

En concordancia con los objetivos señalados, se considerarán las siguientes variables:

**Lugar de residencia habitual:** con el mismo sentido y alcances de la encuesta ESTUR Cataratas.

**Composición del grupo primario:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-.

**Edad y sexo de los componentes del grupo:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-.

**Total de componentes del grupo primario:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-.

**Ocupación principal del informante:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-.

**Motivo principal del viaje a la Región:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-.

**Medio de transporte para el arribo a la Región:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-.

**Forma de organización del viaje:** ídem encuesta ESTUR -Cataratas-, excluyendo a los contingentes.

**Duración total del viaje del grupo desde la partida de su residencia hasta el regreso:** total de pernóctes fuera de la residencia.

**Cantidad de pernóctes (estadia):** discriminando entre pernóctes en el Area (lugar de la entrevista), pernóctes en la zona Brasil/Paraguay y pernóctes en otros lugares de Misiones (turistas en la Provincia).

**Regularidad del grupo en las salidas de vacaciones (cinco o mas noches fuera del hogar) en el verano, el invierno y en otras épocas del año:** discriminando entre "regularmente todos los años", "en forma no regular" y "habitualmente no viajan".

**Hábito del grupo en el consumo de viajes breves de turismo (hasta cuatro noches fuera del hogar):** discriminando entre "salidas siempre que puede", "salidas muy ocasionalmente" y "no realizan salidas breves".

**Actividades que prefieren realizar los componentes del grupo cuando salen de vacaciones:** discriminando entre diferentes actividades culturales, de esparcimiento, deportivas y relacionadas con el recurso (descansar, contemplar atractivos naturales, caminatas, visitar museos, asistir a espectáculos folklóricos, concurrir a discotecas, casinos, etc; practicar deportes).

**Actividades realizadas por el grupo en el Area o Región, durante su estadía:** discriminando entre diferentes actividades que se ofrecen en el Area y Región (visitar Garganta del Diablo, visita museos, paseos por la ciudad, salidas nocturnas, práctica de deportes, etc.).

**Opinión del informante sobre la calidad de diferentes componentes de la oferta del Area:** discriminando por niveles de satisfacción del informante (buena, regular, mala) y componentes de la oferta (infraestructura, equipamientos, etc.) dentro del PNI y en la ciudad de Pto. Iguazú.

**Razones de la calificaciones negativa a componentes de la oferta:** pregunta abierta para describir los argumentos del informante para la "mala" calificación (si hubiera) de hasta cinco componentes de la oferta.

**Opinión del informante sobre la calidad de ciertos aspectos de la ciudad de Pto. Iguazú:** discriminando por niveles de satisfacción (buena, regular, mala) y los siguientes aspectos: "arquitectura y urbanización", "limpieza", "atención recibida de los habitantes".

**Satisfacción global del informante con la visita al Area (expresada en términos de si volvería a visitarla o aconsejaría que lo hagan):** discriminando entre "sí, sin restricciones", "sí, con reservas" y "no lo haría".

**Presupuesto total estimado para el viaje completo (salida y arribo a la residencia) de todo el grupo primario:** presupuesto del gasto total estimado para el viaje, por todo concepto y cualquiera sea el medio de pago empleado.

**Tiempo transcurrido desde el arribo del grupo al Area hasta el momento de la entrevista:** discriminando entre "un día completo (24 horas corridas) o más" y "menos de un día".

**Gasto total efectivamente realizado por el grupo primario, durante el día de permanencia en el Area inmediato anterior a la entrevista (Únicamente gastos realizados en la Argentina):** discriminando entre distintos conceptos del gasto (transporte, alimentación, alojamiento, esparcimiento, etc) y según la forma de organización del viaje (por cuenta propia o tour por agencia).

**Gasto total efectivamente realizado por el grupo primario en Brasil y Paraguay, en el día inmediato anterior a la entrevista:** ídem a la variable anterior pero sólo para los gastos realizados en Brasil/Paraguay.

## La Muestra

La muestra total para el período de un año completo de estudio debe ser de un tamaño suficiente como para asegurar predicciones confiables de la variables centrales de la encuesta (gasto p.ej.), en cada una de las temporadas del año turístico.

El número original de 1.400 casos ha probado ser satisfactorio en este sentido, por lo que se recomienda mantenerlo a menos que cambie sustancialmente la demanda en el Area.

## Adjudicación de la Muestra

La distribución de la muestra por temporadas se realiza considerando los índices mensuales de estacionalidad (Anexo V), mediante los cuales se determinó la proporción que representa el ingreso promedio de visitantes al PNI en cada una de ellas.

Como resultado de ello, los tamaños de muestra son los siguientes:

Temporada Alta julio:	392 casos
Temporada Alta S. Santa:	220 casos
Temporada Media Alta:	290 casos
Temporada Media Baja	
-agosto/setiembre:	200 casos
-octubre/diciembre:	185 casos
Temporada Baja:	113 casos
TOTAL:	1.400

## Periodos de Relevamiento

La entrevistas serán relevadas en las "semanas típicas" de cada temporada, las que fueron determinadas siguiendo el criterio de tomar los siete días corridos de la estación que registran las medias móviles más elevadas en el ingreso de visitantes al PNI.

Como resultado de esta operación se determinaron las siguientes semanas tentativas en cada una de ellas:

**Alta de Julio:** dos semanas a determinar de acuerdo con el calendario de vacaciones de invierno en el país.

**Semana Santa:** siete días corridos entre el lunes de Semana Santa y el domingo de Pascuas.

**Media Alta:** del 17 al 23 de enero o del 12 al 18 de febrero.

**Media Baja:** agosto-setiembre: del 15 al 21 ó del 24 al 30 de setiembre  
octubre-diciembre : del 10 al 16 de noviembre.

**Baja:** del 19 al 25 de mayo o del 9 al 15 de junio.

## Selección de los Grupos a Entrevistar

El procedimiento de muestreo adoptado es el de la selección por cuotas, según una estratificación de los grupos primarios de turistas por tipos y categorías de alojamiento; y niveles de ocupación efectiva de la hotelería en cada temporada <sup>3</sup>.

La distribución de las entrevistas a realizar en las diferentes temporadas es la siguiente:

CATEGORIA (*)	Media Baja	Media Alta	S. Santa	Baja	Julio
Primer Nivel	46,0 %	24,0 %	32,0 %	53,0 %	26,0 %
Segundo Nivel	23,0 %	20,0 %	27,0 %	22,0 %	29,0 %
Tercer Nivel	19,0 %	12,0 %	6,0 %	13,0 %	11,0 %
Cuarto Nivel	10,0 %	15,0 %	10,0 %	10,0 %	18,0 %
Quinto Nivel	--	19,0 %	20,0 %	--	5,0 %
Sexto Nivel	2,0 %	6,0 %	3,0 %	2,0 %	3,0 %
Séptimo Nivel	--	4,0 %	2,0 %	--	8,0 %
TOTAL	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %

(\*) Los niveles de la hotelería y otros tipos de alojamiento, se conforman de la siguiente manera:

### CATEGORIA ESTABLECIMIENTOS

#### Primer Nivel

Hotel Internacional Cataratas  
Hotel Esturión  
Hotel Cataratas  
Complejo Pirayú

#### Segundo Nivel

Hotel Libertador  
Hotel Saint. George  
Hotel Alexander  
Hotel Las Orquideas  
Hotel Latino  
Hotel Tropical  
Hostería Pto. Canoa

#### Tercer Nivel

Hostería Los Helechos  
Residencial La Cabaña  
Residencial Casablanca  
Residencial Tierra Colorada  
Residencial Gloria

<sup>3</sup>Según datos de ocupación efectiva de la hotelería en el Area, tomados de la Encuesta ESTUR - Cataratas-

Residencial King  
Residencial Misiones

**Cuarto Nivel**

Residencial Lilian  
Residencial Paquita  
Residencial S. Fernando  
Residencial Rio Selva  
Residencial San Diego  
Residencial Arco Iris  
Residencial Cataratas  
Residencial Iguazú

**Quinto Nivel (Alojamiento en carpas)**

Camping Americano  
Camping El Pindó  
Camping Puerto Canoas  
Camping Yaguareté

**Sexto Nivel (Alojamiento en cabaña/bungalow)**

Camping Americano  
Camping el Pindó

**Séptimo Nivel (Alojamiento en casa rodante/ motor home, etc)**

**Presentación de los Datos**

Caben aquí los mismos comentarios realizados en la encuesta de Cataratas, acerca de los criterios a adoptar definitivamente para la clasificación de los datos. A continuación se describen, algunos tabulados sugeridos para su presentación:

a- Descripción de los grupos primarios en términos de:

- \* lugar de residencia,
- \* medio de arribo a la Región,
- \* forma de organización del viaje,
- \* composición del grupo (familiares únicamente, familiares y amigos, etc.)
- \* edad y sexo de los componentes y total de componentes,
- \* ocupación principal del informante.

b- Grupos primarios ordenados por cantidad de pernóctes en el Area, clasificados según:

- \* tipo y categoría del alojamiento,
- \* número de componentes,
- \* forma de organización del viaje.

c- Grupos primarios ordenados por cantidad de pernóctes en otro lugar de Misiones distinto del Area, clasificados según:

- \* cantidad de componentes,
  - \* forma de organizar el viaje.
- d- Grupos primarios ordenados por cantidad de pernoctes en Brasil/Paraguay, clasificados según:
- \* número de componentes,
  - \* forma de organizar el viaje.
- e- Hábitos turísticos y preferencias de la demanda (uso regular de las vacaciones, viajes breves y actividades preferidas), clasificados según ciertas variables explicativas como perfil socio-económico (ocupación) y composición del grupo primario.
- f- Demanda de actividades en el Area según las mismas variables explicativas.
- g- Opiniones de los informantes sobre componentes de la oferta (infraestructura y equipamiento del PNI y la ciudad de Puerto Iguazú).
- h- Grupos primarios ordenados por presupuesto total del viaje, clasificados según:
- \* duración del viaje,
  - \* número de componentes.
- i- Gastos de un día en Argentina (total y por conceptos del gasto), discriminando turistas por cuenta propia y en tour por agencias, clasificados según variables como:
- \* número de componentes del grupo,
  - \* tiempo de estadía,
  - \* perfil socioeconómico (ocupación del informante),
  - \* residencia (nacionales e internacionales).
- j- Gasto de un día en Brasil/Paraguay por concepto del gasto, discriminando turistas por cuenta propia y en tour por agencias de viaje

### SISTEMA DE PROCESAMIENTO DE LAS ENCUESTAS

Para el procesamiento de ambas encuestas se requirió a especialistas del tema el diseño de un sistema que satisficiera los siguientes requisitos de uso:

- que fuera lo suficientemente flexible como para permitir incorporar posibles cambios en los cuestionarios,
- que fuera accesible en su manejo sin requerir mayores exigencias de conocimientos en el uso de computadoras y;
- que fuera interactivo (compatible) con sistemas estandarizados de uso común: Lotus, Qpro, Statgraphics, SPSS, etc.

Bajo estas condiciones se desarrolló un sistema completamente parametrizable por el usuario, cuyas características generales son las siguiente:

#### Archivos Básicos

Permite la carga de aquellos archivos necesarios para su funcionamiento.

#### Generación de Encuestas

Permite que el usuario genere la estructura (formato) de la encuesta para la carga de datos, pudiéndose generar hasta 999 encuestas de estructura diferente.

La cantidad máxima de preguntas por encuesta es de 999 y cada una de ellas admite un máximo de hasta 99 respuestas posibles.

Las respuestas podrán ser de orden, marca, cantidad y código.

El sistema provee la máxima flexibilidad en cuanto a la modificación por parte del usuario de las preguntas y/o las respuestas posibles, permitiendo la generación de nuevas encuestas y la modificación y baja de modelos en uso.

#### Carga de Datos

El sistema ofrece facilidades que pueden ser utilizadas por el usuario para acelerar la carga de los datos. También dispone de controles de la congruencia de los datos cargados, a partir de parámetros definidos al generar la encuesta.

#### Procesamiento de Tablas

Permite la generación de tablas de datos en forma absolutamente flexible a criterio del usuario, pudiéndose procesar hasta un total de 9.999 tablas distintas.



Esta característica del sistema admite la posibilidad de combinar variables mediante el uso de algoritmos lógicos de fácil aplicación por el usuario.

#### **Requerimientos de Hardware:**

At 286 o superior

1 Mb de memoria RAM como mínimo. -

Espacio disponible en disco: 1 Mb, más el espacio necesario para la carga de datos (recomendado 5Mb libres)

Sistema operativo D.O.S. 5.0 o superior.

1 impresora.

#### **Instrucciones para el Usuario:**

##### **a- Ingreso al sistema.**

El ingreso al sistema se realiza a través del archivo "MENU.BAT". De esta forma se desplegará en pantalla un primer menú (anexo VII hoja 1) donde se podrá optar por el ingreso definitivo al sistema o la salida del mismo.

Al elegir la opción 1 el sistema solicitará el nombre del usuario y la clave de ingreso (anexo VII hoja 2). En un punto posterior se explicará el mecanismo de seguridad diseñado para este sistema.

##### **b- Menú principal.**

El menú principal cuenta con 7 ítem (anexo VII hoja 3). Para ingresar a la opción deseada, debe tipear el número de la misma o moverse con las teclas de cursor y presionar enter. presionando la tecla de escape se sale del sistema.

##### **c. Menú de tablas para módulos de encuestas. (Punto 1 del Menú Principal)**

Este punto permite generar archivos de tablas, entendiéndose por los mismos a aquellos archivos que permiten decodificar aquellos campos codificados en las respuestas posibles de las encuestas (Ej. provincias, hoteles, países, etc.) para de esta forma permitir una carga más rápida al ingresar únicamente el código y no toda la descripción del campo.

Este archivo permite crear hasta 999 tipos de tablas.

Se podrán crear, modificar y borrar tablas (anexo VII hoja 4).

##### **c.1. Creación , modificación y baja de una tabla:**

Para crear una tabla se deberá presionar la tecla de cursor a la derecha y elegir la opción 1. En este punto el sistema solicitará el número de la tabla, el nombre (ej. provincias), la longitud del código, el tipo de código, y la descripción. (anexo VII hoja 5).

Se podrán modificar las características del archivo de tablas a través de la opción 2 y también eliminar tablas.

## **c.2. Carga y listado de datos de tablas.**

Para cargar los datos de las tablas es necesario posicionarse sobre la tabla elegida en la parte izquierda de la pantalla (anexo VII hoja 4) y presionar enter en la tabla elegida, en pantalla se desplegaran los códigos y las descripciones existentes.

A través de la tecla F9 se desplegará el archivo ordenado por código, a través de F10 se desplegará el archivo ordenado por descripción

Para dar de baja un registro de tabla, es necesario posicionarse sobre el registro elegido y presionar "delete".

Para dar de alta un registro de tabla presionar la tecla "insert"

El listado se podrá realizar por dos ordenes posibles, por código o alfabéticamente por descripción, a través de la tecla "F6" se realiza la misma (anexo VII hoja 6).

## **d. Menú de generación de módulos de encuestas. (Punto 2 del Menú Principal)**

Este punto permite generar la estructura de la encuesta para cargar los datos, esta estructura podrá ser variable y de acuerdo a las necesidades particulares del usuario. En este punto se podrán crear, modificar, copiar, borrar, listar estructuras de encuestas. (anexo VII hoja 8).

### **d.1. Creación de módulos de encuestas.**

El primer punto del menú de generación de módulos de encuesta, permite la creación de los mismos.

En una primer pantalla (anexo VII hoja 9) se deberá ingresar el número de módulo, el título del mismo, y la cantidad de preguntas que tendrá.

En una segunda pantalla se especificará el título de cada pregunta y la cantidad de respuestas posibles que tendrá esa pregunta. (anexo VII hoja 10) y la cantidad de respuestas contestadas como máximo.

En una tercer pantalla se especificará el título de cada respuesta posible de una pregunta determinada y el tipo de respuesta que será, pudiendo ser las mismas de tipo marca. Podrá ser una tabla, en cuyo caso se deberá especificar de cual se trata, por ejemplo si la pregunta es "lugar de origen", la respuesta podrá ser de tipo tabla, eligiendo la de provincias, en este caso solo se ingresa en la carga de datos el código de cada provincia, el sistema valida que este código exista. También las respuestas podrán ser de cantidad y de orden.

### **d.2. Modificación de módulos de encuestas.**

En este punto se podrá modificar la estructura de las encuestas definidas en el punto anterior. Sólo se podrán modificar las estructuras en el caso que aún no se hallan cargado datos.

### **d.3. Copia y modificación de módulos.**

Este punto permite copiar una estructura ya existente para crear un nuevo modulo. Se podrá repetir exactamente la misma estructura o modificar la misma. Este punto del menú facilita la creación de nuevos módulos, al no tener que cargar todas las preguntas y respuestas posibles, sino tomar de base una encuesta ya existente.

Es importante tener presente que la nueva estructura deberá tener un número distinto a las estructuras de encuestas ya existentes.

#### **d.4. Borrado de módulos de encuestas.**

Se podrán borrar solo los módulos de encuestas que no tengan datos cargados.

#### **d.5. Listado de módulos de encuestas.**

Este punto permite el listado de la estructura del modulo de encuestas, con sus preguntas y respuestas posibles, de modo tal que el operador pueda realizar un control después de la generación y realizar las modificaciones que considere necesarias.

#### **e. Carga de encuestas realizadas. (Punto 3 del Menú Principal)**

Este punto permite el ingreso de los datos de las encuestas realizadas.

En una primer pantalla se desplegarán todos los módulos existentes (anexo VII hoja 12). El operador deberá elegir sobre que módulo desea cargar los datos de las encuestas realizadas.

Una vez elegido el módulo, se comienza con la carga. Las encuestas realizadas, deben estar previamente numeradas. El primer dato que solicita el sistema es el número de la encuesta, en el caso que este número no exista se tratará de un alta, en el caso que este número exista se tratará de una modificación de datos.

##### **e.1. Alta de datos de encuestas.**

El sistema solicitará el número de la encuesta, el nombre del encuestador, el lugar donde se realizó la misma, la fecha y la hora (anexo VII hoja 13).

A continuación se comienzan a cargar las respuestas. en un primer casillero se podrá ingresar directamente el número de respuesta a cargar, o sea en el caso que una pregunta tenga 10 respuestas posibles, se podrá cargar directamente el número de respuesta elegido por el encuestado. En caso contrario se presionara "enter" e irán apareciendo todas las respuestas posibles, el operador deberá cargar la respuesta elegida . Las teclas de "page-up" y "page-down" permiten avanzar y retroceder en las respuestas posibles, de esta manera se podrán realizar correcciones.

En la generación de módulos de encuestas se ingresa la cantidad máxima de respuestas aceptadas en cada pregunta. Por lo tanto si esta cantidad es una, al cargar información en una respuesta se pasa a la próxima pregunta en forma automática.

Este proceso se repite hasta la última pregunta, después de cargar los datos de toda la encuestas, el sistema pregunta si se confirma el alta de la misma. Al confirmar el alta se podrá cargar una nueva encuesta o presionando la tecla de "esc" se va al menú general de encuestas realizadas.

##### **e.2. Modificación de datos de encuestas.**

Cuando el sistema solicita el número de encuesta y éste número ya fue cargado se pueden realizar correcciones sobre los datos cargados.

En una ventana a la izquierda de la pantalla aparecerán los números de preguntas, de acuerdo a la pregunta donde se posiciona el cursor en una ventana a la izquierda de la pantalla

aparecerán las respuestas cargadas, en el caso de querer realizar una modificación se ingresará en la ventana de las respuestas y se modificarán los datos. (anexo VII hoja 14)

#### **f. Listados de encuestas. (Punto 4 del Menú Principal)**

En este punto se podrán crear en forma parametrizable por el usuario la estructura de los listados (tablas) que serán el resultado de la carga de datos realizadas. Estas estructuras podrán seleccionar determinadas encuestas de acuerdo a las respuestas de las mismas y relacionarlas con otras preguntas. El máximo de estructuras de listados a crear será de 9.999. Se podrán modificar las estructuras creadas, crear nuevas en función de otras ya existentes, borrar estructuras y emitir los listados. (anexo VII hoja 15). Una vez creada la estructura del listado, la misma se almacena y se cõite el listado en el momento que se requiera.

##### **f.1. Creación de tablas de listados:**

En una primer pantalla (anexo VII hoja 16) se deberá incluir el número del listado, el título del listado, el mes a utilizar, en número de modulo de encuesta a listar, si la salida será a impresora o a un archivo, largo, ancho y tipo de impresión.

En una segunda pantalla (anexo VII hoja 17) se ingresará la selección que se desee, esta selección deberá tener un nombre, en el caso que no se requiera realizar ninguna, cuando el sistema solicita el nombre de la selección se deberá ingresar "TODAS". El operador podrá crear una expresión Booleana de acuerdo a como fueron respondidas hasta un máximo de 20 respuestas específicas, la condición podrá ser por igual a, mayor a, menor a, mayor o igual a, menor o igual a. La unión lógica será "Y" y "O", en el caso de ser necesario se utilizarán paréntesis .

En una tercer pantalla se ingresará la relación, o sea la pregunta que se desea analizar, de acuerdo a la selección hecha en la pantalla anterior. (anexo VII hoja 18).

##### **f.2. Modificación de listados.**

Se podrán modificar las estructuras de los listados ya existentes de acuerdo a las necesidades del usuario.

##### **f.3. Copia y modificación de estructuras de listados.**

A través de este punto del menú es posible crear estructuras de listados tomando como base estructuras ya existentes, de forma tal de facilitar la creación de nuevos listados.

##### **f.4. Borrado de tablas**

En el caso que el usuario decida no emitir más determinados listados, se podrán borrar las estructuras de los mismos a través de éste punto del menú.

##### **f.5. Emisión de listados de datos.**

Este punto permite la emisión de los listados, cuyas estructuras fueron creadas anteriormente. Dicho proceso se podrá realizar de un solo listado o de varios que seleccionará el operador.

**g. Reserva para futuras ampliaciones del sistema (Punto 5 del Menú Principal).**

**h. Depuración del sistema. (Punto 6 del Menú Principal)**

En este punto se podrá (anexo VII hoja 19) realizar la eliminación física de registros borrados, la nueva generación de los índices de los archivos, la eliminación de archivos de trabajo (que permanecen al producirse un corte de luz), el resguardo en diskette de los archivos del sistema, y la recuperación de los mismos en el caso de ser necesario.

**i. Configuración del sistema. (Punto 7 del Menú Principal)**

Se ingresará a este punto a través de una segunda clave de seguridad, distinta a la de ingreso al sistema.(anexo VII hoja 20)

**i.1. Directorios de archivos.**

En este punto se determinará por parte del usuario la unidad de trabajo y el directorio donde operará el sistema, como así también sobre que diskettera se realizarán los resguardos. (anexo VII hoja 21)

**i.2. Datos de la empresa.**

A través de este punto del menú se ingresarán los datos del usuario. (anexo VII hoja 22)

**i.3. Configuración de datos del sistema.**

Se parametrizará entre otras cosas, el tipo de redondeo que se utilizará, el tipo de moneda, etc. (anexo VII hoja 23)

**i.4. Configuración de monitor y colores (anexo VII hoja 24)**

El usuario ingresará las característica de su monitor.

**i.5. Configuración de la impresora**

El usuario ingresará las característica de su impresora. (anexo VII hoja 25).

**i.6. Usuarios de trabajo. (anexo VII hoja 26).**

Este punto esta relacionado con la seguridad del sistema. se ingresarán los nombres de los usuarios, la clave de ingreso. A que puntos del menú tendrá acceso, este campo tiene 7 caracteres, uno por cada punto del menú, una "Y" significa que ese usuario tendrá acceso autorizado a ese punto, un blanco no le dará acceso a ese punto del menú.

El campo "clave 1" será para el ingreso al punto 7 del menú principal.

Se podrá cargar un número de encuesta en particular, en cuyo caso ese usuario solo podrá cargar datos para ese modulo. (anexo VII hoja 27).

**j. Salida del sistema.**

Desde el menú principal presionando la tecla "ESC" se sale del sistema (anexo VII hoja 28).

## **APENDICES**

## Apéndice A

### DEFINICIONES TECNICAS

Seguidamente se enuncian las definiciones operativas a las que se remitirán los trabajos estadísticos a realizar en el marco del Sistema ESTUR. Los enunciados se ajustan a las Recomendaciones Sobre Estadísticas de Turismo, aprobadas por el Comité de Seguimiento de la Organización Mundial de Turismo -OMT-, en su reunión de Madrid, mayo de 1.992.

**Región Turística Internacional Iguazú:** Se define de esta manera al área geográfica que incluye al Parque Nacional Iguazú -PNI- y Municipio de Puerto Iguazú, por el lado argentino; al Parque Nacional de Foz do Iguacú y ciudad de Foz do Iguacú, del lado brasileño; y a la Ciudad del Este por el lado paraguayo.

**Area Turística Iguazú:** Constituye el área geográfica receptiva que es objeto del estudio. Se trata de la unidad territorial de referencia para las estadísticas a elaborar.

El Area estará conformada por la unión de los límites del Municipio de Puerto Iguazú y el Parque Nacional Iguazú

**Turismo Receptivo en el Area Iguazú:** Se refiere a los visitantes que arriban al Area Iguazú por un período continuado de estancia inferior al año, sea el motivo principal de la visita el ocio, los negocios u otros motivos turísticos.

**Visitante del Area:** Toda persona no residente en el Area, que ingresa a ella por un período continuo de tiempo inferior al año y cuyo motivo de traslado no es ejercer una actividad que se remunere en el Area.

Los conceptos centrales de esta definición son:

- No residencia en el Area Iguazú.
- Ingreso al Area por un período inferior al año.
- El desplazamiento implica un cambio de localidad o de unidad territorial o administrativa.
- Los desplazamientos no se realizan en forma regular (semanal, diaria, etc.).
- El motivo principal del viaje no es ejercer una actividad que se remunere dentro del Area.

Según el tiempo de permanencia en el Area los visitantes podrán ser: Turistas o Excursionistas.

**Turista:** Todo visitante que ingrese al Area y que permanece en ella al menos por una noche y cuyo motivo principal de visita puede ser alguno de los siguientes:

a)Ocio, Recreo y Vacaciones:

- 1)recreación y uso del tiempo libre exclusivamente(vacaciones, viajes de paseo, etc.)
- 2)asistencia a eventos científicos culturales y similares (congresos, conciertos, conferencias, etc.)
- 3)atención de la salud. (recibir algún tipo de tratamiento y/o atención médica)
- 4)práctica de deportes (participar en competencias deportivas y su preparación para ello).,

5) visita a familiares y amigos

**b) Negocios, Motivos Profesionales y/o Laborales:**

1) realizar reuniones, visitas y/o gestiones similares cuyo fin son los negocios; razones profesionales y de trabajo.

2) asistir a convenciones y encuentros de negocios, profesionales y/o laborales.

3) otros fines relacionados con los negocios y razones profesionales.

**c) Otros Motivos:**

1) realizar estudios y/o trabajos de investigación en el Area.

2) encontrarse en el Area en tránsito hacia otros destinos cualquiera sea el motivo del viaje.

**Excursionista:** Todo visitante que ingresa al Area por un período inferior a las 24.00 horas, sin pernoctar en ella y cuyo motivo principal de visita es alguno de los señalados en el punto anterior.

De acuerdo con el lugar de residencia habitual, los turistas y excursionistas pueden clasificarse en algunas de las siguientes categorías:

**Turista (excursionista) Internacional:** tiene en otro país su lugar de residencia habitual.

**Turista (excursionista) Interno Nacional:** tiene residencia habitual en otra provincia (no es Misiones) de nuestro país.

**Turista (excursionista) Interno Provincial:** su residencia habitual se encuentra en algún lugar (distinto del Area Iguazú) de nuestra provincia.

Debe notarse que la distinción entre una y otra categoría de turista (excursionista), está dada exclusivamente por el lugar de residencia habitual y no por la nacionalidad del visitante.

Así es como un ciudadano extranjero, residente en alguna provincia de nuestro país, será un turista (excursionista) interno nacional. Del mismo modo será considerado un turista (excursionista) nativo de Misiones cuya residencia se encuentra en algún lugar del País, fuera de la Provincia.

En cambio, un ciudadano con nacionalidad extranjera (o también un nativo de otra provincia argentina), que reside en esta provincia, será un turista (excursionista) interno provincial.

A su vez, un ciudadano argentino con residencia habitual en otro país será considerado turista (excursionista) Internacional.

Por la particular modalidad del turismo de excursión que se observa en el Area, es necesario definir categorías clasificatorias de los excursionistas, a partir de considerar los lugares de inicio y regreso de viaje.

En este sentido se definen las siguientes clases de excursionistas:

**Internacionales con ida y vuelta desde otro lugar de residencia turística:** visitantes internacionales que registran una residencia turística (transitoria) ubicada fuera del Area y en viaje del día la visitan, regresando a esa residencia.

Es el caso de turistas extranjeros alojados en otros centros turísticos (Bs. As., San Pablo, Río de Janeiro, etc) que en viaje de ida y vuelta en el día visitan el Area. También es el caso de los



turistas extranjeros que alojados en algún lugar de la provincia de Misiones visitan el Area en el día.

**Internacionales con ida y vuelta desde su lugar de residencia:** visitantes que residen en los países limítrofes y en viajes del día visitan el Area regresando a su residencia.

**Internacionales en tránsito:** visitantes internacionales que en viaje hacia (desde) otro lugar, visitan el Area.

A modo de ejemplo, quedan en esta condición los residentes paraguayos, uruguayos y chilenos que, en viaje hacia (desde) destinos turísticos del Brasil, visitan el Area.

**Internos Nacionales con ida y vuelta desde su residencia habitual:** residentes en otras provincias argentinas, principalmente Corrientes y Chaco, que visitan el Area en viaje de ida y vuelta en el día.

**Internos Nacionales con ida y vuelta desde otro lugar de residencia turística:** residentes en otras provincias argentinas que registran una residencia turística fuera de el Area, que en viaje de ida y vuelta en el día visitan el Area.

Se incluye en esta categoría a los residentes en otras provincias que estando alojados en algún lugar de la provincia o en ciudades limítrofes brasileñas o paraguayas, en viaje del día, visitan el Area regresando a ese alojamiento.

**Internos Nacionales en tránsito:** residentes en el país que en viaje hacia (desde) otros destinos visitan el Area.

**Internos provinciales con ida y vuelta desde su residencia habitual:** residentes en Misiones (fuera del Area) que en viaje de ida y vuelta en el día visitan el Area.

**Internos Provinciales en tránsito:** residentes en Misiones que en viaje hacia (desde) otro destino visitan el Area.

De las definiciones anteriores se desprende que la propiedad que distingue al visitante del Area es el lugar donde reside habitualmente.

**Lugar de Residencia:** es el lugar donde la persona ha permanecido por al menos, los últimos doce meses consecutivos previos al momento de la visita al Area. Es decir, se trata del lugar donde la persona vive y desarrolla sus actividades habituales (laborales, sociales, etc).

### **Grupo Turístico Primario**

El diseño de los relevamientos muestrales que forman parte del estudio, requiere de la explicitación de la unidad de análisis a la cual estarán referidas las observaciones. Esta será el grupo turístico primario de visitantes al Area, definido del siguiente modo:

**Grupo turístico primario:** grupo de visitantes del Area que viajan juntos, compartiendo los gastos de viaje de un mismo presupuesto y en el lugar de residencia habitual conviven en el mismo hogar o se tratan con asiduidad.

Esta noción de grupo primario está claramente representada por el grupo familiar primario y es en este sentido como debe interpretarse la definición anterior.

## **Apéndice B**

### **TEMPORADAS Y SEMANAS TÍPICAS**

Por razones de diferente orden -teóricas, metodológicas y operativas- es necesario identificar los períodos estacionales (temporadas) que sigue el movimiento de visitantes al Área. Por idénticos motivos también se deben determinar "semanas típicas" en los diferentes meses del año. Las definiciones adoptadas en tal sentido son las siguientes:

**Temporada:** es un período del año en el cual el turismo del Área presenta ciertas particularidades propias que lo diferencian de otras épocas del año.

Los elementos que permitirán distinguir las diferentes temporadas serán de tipo cuantitativo (intensidad del movimiento diario de visitantes al Parque Nacional, días de permanencia, etc.) y también cualitativos de los visitantes al Área (procedencia, organización del viaje, composición de los grupos turísticos, etc.).

**Semana Típica:** siete días corridos del mes (no necesariamente semana calendario) en los que se registra la mayor intensidad diaria en el movimiento de visitantes al Área. En otros términos, se tratará de los siete días consecutivos de un mismo mes en los que se observe el mayor promedio de visitantes por día.

Los criterios seguidos para identificar las temporadas y semanas típicas de referencia para este estudio, se explican a continuación.

#### **1-Temporadas**

Para operacionalizar el concepto de temporada definido anteriormente, se trabajó sobre las series estadísticas de ingreso mensual al Parque Nacional Iguazú, elaboradas por la administración local de APN (Anexo IV).

A partir de estos registros estadísticos se construyó un "índice de las variaciones estacionales" por el método de los Eslabones Relativos de Warren-Parsons (Anexo V). Los resultados así obtenidos fueron complementados con otros datos y referencias cualitativas obtenidas de las encuestas realizadas en Cataratas y en lugares de alojamiento, permitiendo definir las siguientes estaciones características dentro del año calendario:

##### **Alta de Julio**

Coincide con el período de las vacaciones invernales de julio en el país, y es cuando se observan los mayores índices de movimiento turístico en el Área.

Las características generales más sobresalientes del turismo en esta temporada son:

- \*Presencia casi excluyente de visitantes nacionales.
- \*La mayoría de ellos organizan su viaje por cuenta propia y, en consecuencia, se desplazan en automóvil particular y otras formas de viaje no organizadas por AVT.
- \*Predominan los grupos primarios familiares, la gran mayoría de ellos compuestos por dos a cuatro personas.

- \*Es importante la presencia de niños y adolescentes (menores de 19 años) y adultos mayores de 30 años.
- \*La hotelería en sus distintas formas y categorías es el tipo de alojamiento mas utilizado en esta época. Los niveles de ocupación de cabañas, carpas y casas rodantes son relativamente insignificantes.
- \*La permanencia media en el Area/Región se ubica entre 3 y 4 pernóctes, promedio por grupo turístico primario.

#### **Alta de Semana Santa**

Es un período de corta duración que alternativamente se ubica en marzo o abril. Si bien la temporada es breve (no mas de siete días), es en esta época del año donde se observa el mayor número de visitantes por día.

Esta intensidad no se refleja en su exacta dimensión en el índice de estacionalidad ,debido a que las restantes semanas de estos meses son de muy baja afluencia.

Las características generales de los visitantes son similares a las de la temporada de julio, con una mayor presencia relativa de visitantes en tour organizado y una estadía media en el Area/Región inferior a las 3 noches.

#### **Media Alta**

Se ubica en los meses de enero y febrero y de acuerdo con los índices calculados, se trata de un período de gran afluencia de visitantes al Area.

Atendiendo a los valores de estos índices se trataría del segundo período mas importante del año. A pesar de ello, a esta temporada se la ubica en un nivel inferior al de Semana Santa debido a que es relativamente menor la intensidad de la demanda del recurso, los servicios, etc; que realizan los visitantes en esta época.

Los visitantes se caracterizan por:

- \*Predominio casi excluyente de nacionales, que viajan organizados por cuenta propia y se trasladan por medios privados. La gran mayoría arriba a la Región en automóvil particular u ómnibus y vuelos regulares.
- \*Los grupos turísticos son predominantemente familiares y mas numerosos que en otras épocas del año. Son mayoría los grupos de 3 y mas personas.
- \*Los grupos de edades mas frecuentes son los de 0 a 14 años y de 30 a 49 años.
- \*El nivel socioeconómico general es inferior al de otras temporadas.
- \*En consecuencia, se toman mas importantes las formas de alojamiento mas económicas, especialmente el alojamiento en carpas y en casa de familiares o amigos.
- \*La estadía media en el Area/Región se ubica entre 5 y seis noches por grupo primario, siendo de siete pernóctes la permanencia mas frecuente. Es decir, se observa una estadía mucho mas prolongada que prácticamente, duplica al común de otras épocas del año.

#### **Media Baja**

Se ubica entre los meses de agosto y diciembre. Los niveles de afluencia (índices) de visitantes son ligeramente inferiores a la media anual y con valores uniformes a lo largo de todo el período.

En términos generales se puede señalar que el turismo en esta temporada se distingue por características como las siguientes:

- \*Mayoría de visitantes nacionales pero con una presencia significativamente mayor de extranjeros. Esta temporada se caracteriza precisamente, por la numerosa presencia de visitantes internacionales, especialmente de países europeos y de América del Norte.
- \*Son relativamente mas numerosos los viajes organizados en tour por medio de agencias de viajes y turismo.
- \*Los grupos primarios que predominan son los formados por familiares y de viajeros no acompañados, compuestos por no mas de dos miembros.
- \*Por su parte, la mayoría de los visitantes son adultos con edades superiores a los 30 años; siendo insignificante la presencia de adolescentes y niños. La excepción se registra en los meses de noviembre y diciembre en los que, debido al turismo estudiantil, estos grupos etarios se vuelven relativamente importantes.
- \*El alojamiento mas utilizado es la hotelería, con una estadía media por grupo primario de 2 a 3 noches en el Area/Región.

### **Baja**

Es el período del año en el que se registra el menor número de visitantes al Area, con índices de afluencia cercanos a la mitad del promedio anual. Esta temporada se corresponde con los meses de mayo y junio y el período comprendido entre el fin de la Semana Santa y el mes de mayo.

Las características generales de los visitantes son similares a las de la temporada media baja.

### **2-Semanas Típicas**

De acuerdo con la información aportada por los informantes consultados, el turismo en el Area se concentra mayoritariamente entre la segunda y tercer semana de cada mes. Una excepción a este patrón de comportamiento es la Semana Santa.

A efectos de contrastar esta afirmación con datos estadísticos, se trabajó con la serie de ingresos diarios de visitantes al PNI, datos suministrados por la administración local de ANP (Anexo IV).

A partir de los mismos se calcularon -para la serie de cada mes- las medias móviles por períodos de siete días consecutivos (Anexo VI). De esta manera se identificaron los siete días corridos (no necesariamente semana calendario) de cada mes que concentran el mayor número promedio de visitantes diarios. Como resultado de este procedimiento fueron determinadas en forma aproximada, las siguientes semanas típicas para todo el año:

Agosto:	semana del 14 al 20
Setiembre:	semanas del 15 al 21 ó del 24 al 30
Octubre:	semana del 10 al 16
Noviembre:	semana del 10 al 16
Diciembre:	semanas del 1 al 7 ó del 11 al 17(1)
Enero:	semana del 17 al 23
Febrero:	semana del 12 al 18

Marzo:	semana del 20 al 26(2)
Abril:	Semana Santa
Mayo:	semana del 19 al 25
Junio:	semanas del 9 al 15 ó del 22 al 28
Julio:	dos semanas a determinar de acuerdo con el calendario de vacaciones de invierno en las distintas provincias.

(1) No se considera la última semana de este mes, a la cual corresponde el mayor promedio diario, porque estos valores se corresponden con el inicio de la temporada alta de verano.

(2) En este caso no se consideran los primeros días del mes por que se encuentran afectados por el movimiento de verano.

## **ANEXOS**

## **ESTUR-CATARATAS**

### **INSTRUCCIONES PARA EL ENCUESTADOR**

#### **A Quiénes Entrevistar?**

##### **Grupo Turístico Primario**

El propósito de la encuesta es recabar datos (observar) de los grupos turísticos primarios que visitan el Área Turística de Iguazú, entendiéndose como tales a lo siguiente:

**Grupo Turístico Primario:** un grupo de visitantes del Área que viajan juntos, cuyos gastos de viaje forman parte del mismo presupuesto y en el lugar de residencia habitual conviven en el mismo hogar o se tratan con asiduidad.

Los elementos de esta definición a considerar para distinguir un grupo turístico y sus componentes son:

- que todas las personas sean visitantes del Área.
- que las personas dependan del mismo presupuesto para los gastos principales del viaje (que estos gastos se realizan con dinero del mismo presupuesto disponible a tal fin)
- que en su lugar de residencia habitual formen un mismo "hogar" o al menos se frecuenten con asiduidad (parientes, amigos, vecinos, etc.)

La situación más clara y común del grupo así definido es la del grupo familiar compuesto por el matrimonio (o uno de los padres) y sus hijos.

Las situaciones especiales que pueden generar dudas son las siguientes:

##### **Forman un único Grupo Turístico Primario:**

- un grupo familiar (padres e hijos) acompañado por amigos u otros familiares menores de edad, cuyas decisiones y gastos durante el viaje dependen del grupo familiar.
- un grupo familiar acompañado por personas mayores (generalmente familiares: suegros, tíos, etc.) que durante el viaje dependen económicamente del grupo familiar. Por ejemplo: la familia (padres e hijos) que viaja acompañada por los padres de la esposa y éstos dependen económicamente del presupuesto familiar.
- un grupo de amigos adolescentes que mediante el aporte de todos ha constituido un "pozo" común de dinero, con lo cual sostienen todos los gastos del viaje.
- una persona que viaja sola, aún cuando lo haga en tour o excursión.

##### **No forman un Grupo Turístico Primario:**

- Los visitantes que comparten una misma excursión o tour.

En tales casos, las personas formarán un grupo turístico colectivo, formado por varios grupos turísticos primarios.

- Dos (ó más ) matrimonios (ó familias) que viajan en el mismo vehículo pero cada uno de ellos dispone de sus propios recursos (dinero) para sus gastos.

- Un grupo familiar acompañado por una o más persona mayor y ésta en sus decisiones o gastos de viaje, no depende del grupo.
- La familia que viaja acompañada por amigos de sus hijos, éstos son mayores y en sus decisiones o gastos no dependen del grupo familiar.
- La familia que viaja acompañada por suegros (u otros familiares mayores) y éstos no dependen en sus gastos del grupo familiar.
- Un contingente escolar primario o secundario, generalmente integrado por menores a cargo de una o más personas mayores.

### **Informante o Entrevistado**

Las preguntas de la Encuesta se formularán al Informante quién será:

**Informante:** una persona del grupo turístico primario, mayor de 16 años, que en forma notoria para el encuestador o por reconocimiento de los demás miembros, ejerce el liderazgo del grupo.

Cuando se trate de un "contingente" como el descrito en el punto anterior, el Informante será una de las personas mayores responsables del mismo, a quién se le formularán las preguntas según las instrucciones que para cada caso se explican más adelante.

### **Cómo seleccionar el Grupo y su Informante**

Ubicado en su zona de trabajo y observando con atención el desplazamiento de los visitantes por el lugar, el Encuestador podrá individualizar con relativa facilidad a diferentes grupos turísticos primarios (aún cuando viajan en tour o excursión) y al posible Informante.

Se aproximará a esta persona y:

- i-se presentará y explicará los motivos de la entrevista.
- ii-confirmará que el grupo es efectivamente visitante y que la persona reúne la condición de informante.
- iii-verificará que el grupo en cuestión aún no ha sido encuestado en el mismo día por otro encuestador o en un día anterior.

Cuando se trate de visitantes extranjeros con los cuales el encuestador no pueda comunicarse en nuestro idioma, con el auxilio de las traducciones escritas tratará de ubicar el idioma por el cual podrán entenderse. Le entregará esa traducción al Informante para que por medio de gestos, le indique la respuesta que corresponda a cada pregunta.

### **IMPORTANTE**

La selección de los grupos a entrevistar es una cuestión esencial de la que dependen la seriedad y calidad de los resultados de esta encuesta. Por ello el Encuestador debe realizarla con la máxima responsabilidad, evitando entrevistar siempre a grupos que respondan a características o tipologías semejantes.



En consecuencia, deberá asegurarse de que en la muestra diaria y semanal sean observados grupos:

- de edades variadas
- de niveles económico-sociales diferentes
- que viajen en tour y por cuenta propia
- de visitantes nacionales y extranjeros
- de diferentes formas de composición familiar
- que las entrevistas se realicen en distintas horas del día.

#### ¿En qué lugares realizar el trabajo?

El momento adecuado para abordar al visitante es cuando no se encuentra ocupado en observar el paisaje, en atender indicaciones del guía, en tomar fotos, etc.

Por ello se recomienda realizar la tarea en los siguientes lugares y en el orden en que se indican:

- Sendero que conecta el circuito superior con el paseo inferior.
- Área de descanso del Salto Dos Hermanas, cuando los visitantes terminan de recorrer el paseo inferior.
- Centro del visitante y lugares aledaños (bar, restaurante, exposición de videos, etc.), cuando ha concluido la visita a Cataratas

#### ¿Cuántas entrevistas realizar ?

El Coordinador de Campo les indicará el número de encuestas a realizar diariamente a lo largo de toda la semana de relevamiento.

#### ¿Cómo completar el cuestionario?

Datos previos a la entrevista (reservados para el Encuestador)

Los siguientes datos deben ser completados por el Encuestador indefectiblemente antes de iniciar la entrevista:

Encuesta N°.: enumerar las encuestas en la medida que las realiza, en forma correlativa para toda la semana de relevamiento.

Encuestador: consignar el nombre o apellido y el número de código que le fue asignado.

Lugar: consignar el nombre y código del lugar donde se realiza la entrevista, de acuerdo con lo siguiente:

LUGAR	NOMBRE	CÓDIGO
-sendero/circuito superior/inferior	sup/inf	1
-descanso Salto Dos Hermanas	Dos Hermanas	2
-Centro de visitantes y aledaños	Centro	3

## **ANEXO I**

**REGISTRO DE INGRESO DE VISITANTES AL PNI**

**INSTRUCTIVO**

**Propósito**

Contabilizar con el mayor rigor posible, la cantidad de visitantes que ingresan al PNI durante la semana de relevamiento de la encuesta ESTUR 93/94 Cataratas.

**Período de Relevamiento**

Durante la semana en que se realiza dicha encuesta y en los mismos horarios de atención de la boletería del PNI.

Cuando, dentro de estos horarios, por algún motivo se interrumpa el expendio de tickets de ingreso, el registro deberá realizarse igualmente hasta la finalización del horario oficial de trabajo.

**Procedimiento de Trabajo**

La persona encargada del Registro deberá estar apostada en el portal de acceso, en un lugar en el que pueda realizar la tarea sin interferir la labor del personal del PNI.

Se deberá completar una fila (renglón) de la Planilla por cada unidad de registro que transpone el control de acceso.

La unidad de registro a considerar es el vehículo que ingresa al Parque. La situación más común es la de los automóviles particulares, combis u ómnibus de excursiones, taxis, etc. Las situaciones especiales que se pueden presentar son las siguientes:

-ómnibus de línea urbana regular: considerar a cada coche que ingresa como una única unidad de registro.

-visitantes que ingresan caminando o por otros medios no usuales: considerar como una única unidad de registro a cada grupo de personas que ingresan juntas de esta manera.

La tarea de registro deberá realizarse de manera tal que no interfiera y agruegue más demoras que las habituales al tránsito de los vehículos por el acceso. En este sentido, se sugieren las siguientes recomendaciones de trabajo:

-Cuando se trate de vehículos medianos o pequeños, cuyo interior sea perfectamente visible desde afuera, contar directamente la cantidad de personas que viajan en él y registrar esta cifra. Si hubieran dudas acerca de la cantidad real de visitantes que comparten un automóvil, preguntar el dato al conductor en el momento que se detiene a abonar el ingreso.

-Cuando se trate de ómnibus o combi/traffic, etc. que trasladan a grupos de visitantes, consultar al guía, conductor, coordinador, etc. (en el momento que se detiene el vehículo) sobre la cantidad de visitantes que componen el viaje. En estos casos debe tenerse especial cuidado en

registrar la cantidad de personas y no la cantidad de tickets que se abonan en el acceso, ya que algunas de ellas pueden estar eximidas de hacerlo (menores, jubilados, etc.)

-Cuando se trate de ómnibus urbanos de línea regular, registrar el número en el momento en que se hace descender a los visitantes para abonar el ingreso.

### **Utilización de la Planilla de Registro**

**Fecha y Hoja N°:** en cada planilla consignar la fecha que corresponde al día de su utilización y numerarlas en forma correlativa para un mismo día. Es decir que cada día se iniciará una nueva numeración a partir del 1.

Completar una línea por cada unidad de registro (vehículo) que ingresa consignando en ella:

**Cantidad de Personas:** el número de visitantes que transporta el vehículo.

A continuación, consignar con X el tipo de vehículo que corresponda. En la columna Otros registrar toda situación no comprendida en las columnas anteriores y aclarar al dorso la situación de que se trate.



## **ANEXO II**

SECRETARIA  
DE  
TURISMO



ESTUR 93/94



CATARATAS

-UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MISIONES-  
-CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES-

ENCUESTADOR: .....  
LUGAR: .....  
FECHA: ..... HORA: .....

ENCUESTA  
N° .....

4-En qué lugar reside (vive) habitualmente?

- 1 ☐ -En Misiones?  
Localidad .....  
2 ☐ -Otra Provincia Argentina?  
Cuál .....  
3 ☐ -En Brasil?  
Localidad .....  
Estado .....  
4 ☐ -En Paraguay?  
Localidad .....  
Departamento .....  
5 ☐ -En otro País?  
Cuál .....  
6 ☐ -NS/NC

5-¿Cuántas noches piensa permanecer (permanecerá) en esta Región de Iguazú? (Argentina, Brasil y Paraguay)

- 1 ☐ -Noches (pernoctes)  
2 ☐ -No pernocta en la Región  
3 ☐ -NS/NC

6-El lugar de su alojamiento, está ubicado en:

- 1 ☐ -Zona Argentina de Iguazú (Cataratas/ Pto Iguazú)  
2 ☐ -Zona Iguazú de Brasil o Paraguay  
3 ☐ -No se aloja porque reside cerca y regresa en el día  
4 ☐ -Se aloja en otro lugar de Misiones y regresa en el día  
5 ☐ -No se aloja porque está en tránsito hacia otro destino  
6 ☐ -Otro  
7 ☐ -NS/NC

7- Ese alojamiento, ¿de qué tipo es?

- 1 ☐ -Hotel/Hosteria/Residencial  
2 ☐ -Cabaña/Bungalow  
3 ☐ -Casa rodante/motor home/trailer/ similar  
4 ☐ -Campa  
5 ☐ -Habitación alquilada en casa de familia  
6 ☐ -Casa de familiares/amigos  
7 ☐ -Albergue/alojamiento colectivo  
8 ☐ -Otro  
9 ☐ -NS/NC  
10 ☐ -No corresponde

8-¿Qué medio de transporte utilizó para llegar a la Región de Iguazú?

- 1 ☐ -Vehículo automotor privado (propio/alquilado/prestado)  
2 ☐ -Omnibus regular Pto Iguazú  
3 ☐ -Omnibus regular Foz do Iguacu/C. Este  
4 ☐ -Omnibus servicio especial (tour, excursión, etc)  
5 ☐ -Aéreo regular Pto Iguazú  
6 ☐ -Aéreo regular Foz do Iguacu/C. Este  
7 ☐ -Aéreo charter Pto Iguazú  
8 ☐ -Aéreo charter Foz do Iguacu/C. Este

9 ☐ -Otro medio

10 ☐ -NS/NC

9-Ud. viaja:

- 1 ☐ -En tour por agencia de viaje?  
Agencia .....  
2 ☐ -Por cuenta propia?  
3 ☐ -Viaje(excursión) organizado por obras sociales, sindicatos, clubes, Asociaciones profesionales, colegios, etc.?  
Institución .....  
4 ☐ -Otra forma?  
5 ☐ -NS/NC

10-Durante toda su estadía en la Región, ¿cuántas veces piensa venir de visita al Parque Nacional Iguazú?

- 1 ☐ -Una sola vez  
2 ☐ -Dos veces  
3 ☐ -Tres veces  
4 ☐ -Más de tres veces  
5 ☐ -NS/NC

11-Entre todas las visitas que realizará ¿Cuánto tiempo (total) permanecerá en Cataratas y el Parque Nacional Iguazú?

- 1 ☐ -Medio día  
2 ☐ -Un día  
3 ☐ -Más de un día  
4 ☐ -NS/NC

12-En qué otros lugares de Misiones piensa detenerse (se detuvo) a visitar? (respuesta múltiple)

- |  |  |
|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> -Posadas          | 8 <input type="checkbox"/> -Eldorado         |
| 2 <input type="checkbox"/> -Ruinas Santa Ana | 9 <input type="checkbox"/> -Minas de Piedras |
| 3 <input type="checkbox"/> -San Ignacio      | 10 <input type="checkbox"/> -Oberá           |
| 4 <input type="checkbox"/> -Salto Tabay      | 11 <input type="checkbox"/> -Salto Encantado |
| 5 <input type="checkbox"/> -Pto Rico         | 12 <input type="checkbox"/> -Saltos Moconá   |
| 6 <input type="checkbox"/> -Gruta India      | 13 <input type="checkbox"/> -Ningún lugar    |
| 7 <input type="checkbox"/> -Montecarlo       | 14 <input type="checkbox"/> -Otro .....      |
| (Zoo-bal, orquideario)                       |  |
| 15 <input type="checkbox"/> -NS/NC           |  |

13-¿Cómo se compone el grupo, de personas (Grupo turístico Primario) con el que comparte este viaje?

- 1 ☐ -Familiares únicamente  
2 ☐ -Familiares y amigos  
3 ☐ -Amigos únicamente  
4 ☐ -Viaja sólo  
5 ☐ -Contingente  
Componentes .....  
6 ☐ -Otro  
7 ☐ -NS/NC

14-Con referencia a ese grupo,¿cuál es la edad y sexo de las personas que lo componen?

(Incluye al entrevistado)

EDAD	VARON	MUJER
0-4	1	10
5-9	2	11
10-14	3	12
15-19	4	13
20-29	5	14
30-39	6	15
40-49	7	16
50-59	8	17
60 Y MÁS	9	18

19-TOTAL COMPONENTES DEL GRUPO:

20 ☐ -NS/NC

(Fin Entrevista contingente)

15-¿Cuáles son los motivos más importantes de su viaje a la región?

PRIMERO SEGUNDO

- 1 ☐ ☐ - Conocer Cataratas y el Parque Nacional Iguazú
- 2 ☐ ☐ -Conocer otros lugares de Misiones
- 3 ☐ ☐ -Realizar compras en países vecinos
- 4 ☐ ☐ -Visitar parientes/amigos
- 5 ☐ ☐ -Asistir a Congresos, Convención o evento similar
- 6 ☐ ☐ -Motivos de negocios o profesionales (de trabajo)
- 7 ☐ ☐ -Descanso
- 8 ☐ ☐ -Pasar las vacaciones en el Brasil
- 9 ☐ ☐ -En tránsito (de viaje) hacia otro destino
- 10 ☐ ☐ -Otros motivos
- 11 ☐ ☐ -NS/NC
- 12 ☐ ☐ -No Corresponde

16-Con anterioridad a este viaje ¿Visitó otras veces Iguazú?

- 1 ☐ -Esta es la primera vez
- 2 ☐ -Visitó otras veces
- 3 ☐ -NS/NC
- 4 ☐ -No Corresponde

17-¿Qué medio de información lo decidió a realizar este viaje?(respuesta múltiple)

- 1 ☐ -Publicidad en TV
- 2 ☐ -Publicidad en Diarios/revistas
- 3 ☐ -Información en Casa de Misiones
- 4 ☐ -Información Embajada/Consulado
- 5 ☐ -Agencias de Viaje
- 6 ☐ -Comentarios de amigos/familiares
- 7 ☐ -Visitas anteriores
- 8 ☐ -Conocimientos generales
- 9 ☐ -Otro
- 10 ☐ -NS/NC
- 11 ☐ -No Corresponde

#### DATOS DEL ENTREVISTADO

18-¿Qué estudios ha cursado?

- 1 ☐ -Sin estudios
- 2 ☐ -Primaria incompleta
- 3 ☐ -Primaria completa
- 4 ☐ -Secundaria incompleta
- 5 ☐ -Secundaria completa
- 6 ☐ -Superior/Universitaria incompleta
- 7 ☐ -Superior/Universitaria completa
- 8 ☐ -NS/NC
- 9 ☐ -No corresponde

19-¿Cuál es su ocupación principal?

- 1 ☐ -Empresario/Patrón/Empleador
- 2 ☐ -Trabajador por cuenta propia (sin empleados)
- 3 ☐ -Profesional independiente
- 4 ☐ -Rentista
- 5 ☐ -Directivo/Gerente/Personal jerárquico de Empresa o Administración pública.
- 6 ☐ -Empleado/Obrero/Asalariado
- 7 ☐ -Docente
- 8 ☐ -Trabajador familiar sin remuneración fija
- 9 ☐ -Jubilado/Pensionado/Retirado
- 10 ☐ -Estudiante
- 11 ☐ -Ama de Casa
- 12 ☐ -Otro
- 13 ☐ -NS/NC
- 14 ☐ -No corresponde

20-¿Cuántos tickets abonó en el ingreso al PNI por todo su grupo familiar?

- 1-Abonó  tickets
- 2 ☐ -No sabe cuántos abonó

No abonó ticket porque:

- 3 ☐ -Jubilado
- 4 ☐ -Menor de 12 años
- 5 ☐ -Invitado
- 6 ☐ -Otra razón.....
- 7 ☐ -NS/NC

Comentarios del entrevistado:

---



---



---



---

Observaciones:

---



---



---



---



**Fecha:** consignar día y mes de la entrevista.

**Hora:** consignar la hora aproximada de la entrevista 8.30, 10, 14.15, 16.40, etc.

### **Preguntas al Entrevistado**

Para agilizar la tarea se recomienda la siguiente mecánica general:

- Leer la pregunta tal cual está formulada en el cuestionario y esperar la respuesta.
- Cuando ésta, de manera indudable para el Encuestador, se corresponde con alguna de las categorías previstas, consignarla y/o marcar el casillero correspondiente y continuar con la pregunta siguiente.
- Cuando observe que el entrevistado no comprendió el sentido correcto de la pregunta o tenga dudas sobre la respuesta que dio, auxiliarlo por alguna de las siguientes maneras:
  - i-leyendo las respuestas posibles,
  - ii-apelando a una pregunta auxiliar (ver ejemplos más adelante),
  - iii-explicando el sentido de la pregunta

### **IMPORTANTE:**

Todas las preguntas admiten UNA SOLA RESPUESTA, excepto las que están expresamente indicadas en el cuestionario.

### **PREGUNTA 4**

Se trata de identificar el lugar de residencia habitual según la definición técnica explicada en el informe metodológico.

- Cuando se trate de residentes en FOZ DO IGUAZU y CIUDAD DEL ESTE, no debe entrevistarlos.
- Cuando se trate de residentes En Misiones, consignar el nombre de la localidad o municipio de residencia.
- Cuando el lugar es en Otra provincia argentina, consignar el nombre de la provincia.
- Para los residentes En Brasil o En Paraguay, consignar el nombre de la localidad y estado (departamento) de residencia.
- Consignar el nombre del país en el caso de residentes En Otro País.

### **PREGUNTA 5**

Indagar si el grupo está alojado (se alojará -se alojó) en la Región. En caso de respuesta afirmativa, consignar el número total de noches que pernoctará (pernoctó) en ella.

En caso contrario, registrar la respuesta 2.

### **PREGUNTA 6**

El propósito es distinguir si se trata de un Turista del Área (se aloja en Cataratas/Pto. guazú) o un Excursionista para el Área (respuestas 2 a 6).

- Si la respuesta es 3 ó 4 ó 5 ó 6, en la pregunta siguiente deberá consignar NO CORRESPONDE.
- Se aloja en otro lugar de Misiones y regresa en el día: cabe a los no residentes en Misiones que se encuentran alojados transitoriamente en un lugar de nuestra provincia (Eldorado, Posadas, etc.) y en un viaje de ida y vuelta en el día visitan Cataratas. Ejemplos:
  - i- Una persona con residencia en Córdoba, que se encuentra transitoriamente en Posadas y en un viaje de ida y vuelta visita Cataratas.
  - ii-El viajero que vino a pasar las vacaciones de invierno a Misiones y tuvo que quedar alojado en Eldorado.
- En tránsito hacia otro destino: son los visitantes que no tienen a la Región como destino final de su viaje ni como motivo principal del mismo. Se encuentran de viaje hacia otro lugar y "de paso" visitan Cataratas. (El viajero hacia las playas de Brasil que se detiene por unas horas a visitar. El residente brasileño que en viaje hacia B. Aires visita brevemente el lugar, etc.)

#### PREGUNTA 7

- Consignar el tipo de alojamiento que utilizará por el mayor tiempo de su estancia en la Región.
- El complejo PIRAYU y establecimientos similares deben ser incluidos en la categoría Hoteles/Residenciales.
- Albergue colectivo: se trata de lugares de alojamiento (generalmente del Estado) usualmente utilizados por los "contingentes" en forma gratuita o no.
- Consignar NO CORRESPONDE si en la pregunta anterior la respuesta fue 3 ó 4 ó 5 ó 6.

#### PREGUNTA 8

Se refiere al medio de transporte principal utilizado para arribar a la Región. Ejemplos:

- Viaje en avión regular desde Buenos Aires a Pto. Iguazú y en ómnibus de excursión a Cataratas. Corresponde: aéreo regular Pto. Iguazú.
- Viaje en ómnibus de tour desde Florianópolis a Foz de Iguazú y en automóvil alquilado a Cataratas. Corresponde: ómnibus servicio especial.
- Viaje en avión regular desde Buenos Aires a Posadas y en coche alquilado a Cataratas. Corresponde: vehículo automotor privado.

#### PREGUNTA 9

Consignar la forma de organización que corresponde al viaje del visitante a la Región y no al Área. Por ejemplo:

- Un visitante que llegó a Foz en avión por cuenta propia y tomó un tour local para visitar Cataratas. Corresponde: por cuenta propia.
- La respuesta 3 corresponde a toda situación de viaje en grupo colectivo que no fue contratado y organizado por una agencia de viajes.

-Cuando las respuestas sean 1 ó 3, consignar el nombre de la agencia de viajes con la cual el entrevistado contrató el tour o el nombre de la institución organizadora del viaje, según corresponda.

#### **PREGUNTA 10**

El propósito de esta pregunta es detectar el número de veces que el grupo ingresa al Parque Nacional Iguazú (transpone el portón de acceso), en todo el tiempo de su estadía en la Región.

#### **PREGUNTA 11**

El propósito es conocer el tiempo total que el visitante estima permanecer en el predio de Cataratas y el Parque Nacional de Iguazú, considerando el total de visitas a realizar según la pregunta anterior.

#### **PREGUNTA 12**

Formular la pregunta e ir marcando los casilleros de todos los lugares que menciona el entrevistado. Ayudarle citando los lugares de la lista.

Se trata de identificar los lugares en los que hubo una intención de visita. Es decir, se detuvo, permaneció por algún tiempo, recorrió el lugar, etc.

#### **PREGUNTA 13**

Se trata de identificar la composición del Grupo Turístico Primario (en el sentido de la definición dada al inicio) del que forma parte el entrevistado.

-Para facilitar la interpretación de la pregunta puede ser útil emplear grupo familiar como sinónimo de "grupo de personas".

-Mencionar al interesado una a una las posibles respuestas y marcar lo que corresponde.

-En las preguntas 1 y 2 tener presentes que deben ser familiares o amigos económicamente a cargo del grupo principal (ver definición y ejemplos al inicio).

-En estos casos, mediante preguntas auxiliares del tipo: ¿Estos familiares o amigos dependen del presupuesto de qué familiares del grupo para sus gastos de viaje?. Confirmar que se trata de un mismo grupo turístico primario.

-La respuesta 3 está reservada para el caso de amigos que comparten el pozo común de viaje.

-Contingente: ver las instrucciones "No forman un mismo grupo turístico primario".

En Componentes describir la característica del grupo. Ej: colegio primario, grupo scout, grupo coral infantil, equipo deportivo infantil, etc.

#### **PREGUNTA 14**

-Solicitar al entrevistado que mencione una a una, la edad y sexo de las personas que forman el grupo al que hizo referencia en la pregunta anterior. Debe incluir al Entrevistado.

-Si el entrevistado no recuerda las edades exactas, mencionarle los intervalos de edad del cuestionario.

Por cada respuesta marcar con una X en el casillero que corresponde. Colocar tantas X en el casillero como personas hayan en ese intervalo de edad y sexo

-Al concluir la entrevista, completar el casillero TOTAL DE COMPONENTES.

-Cuando en la pregunta anterior la respuesta sea 5 (contingente), solicitar al entrevistado que en forma aproximada, le indique la cantidad de varones y mujeres que hay en el grupo y la edad mas común entre ellos.

Luego, consignar en números esas cantidades en los casilleros correspondientes. La suma de estas cantidades no debe coincidir con el TOTAL COMPONENTES ya que este total debe incluir a los adultos que son responsables del contingente.

**\*\*\*\*\*AQUÍ CONCLUYE LA ENTREVISTA PARA CONTINGENTES\*\*\*\*\***

## **PREGUNTA 15**

Se trata de identificar los motivos principal y secundario del viaje a la Región.

-Motivo principal es aquella razón que de no haber existido, el visitante no se encontraría visitando las Cataratas.

-Motivo secundario es el que complementa al anterior.

-Puede registrar solo dos motivos de la lista, el principal con una cruz en la columna "primero" y el secundario con la cruz en "segundo".

-Conviene formular esta pregunta en dos partes, de la siguiente manera:

-Cuál de los siguientes motivos fue el más importante para realizar su viaje a Iguazú? Leer al entrevistado las respuestas posibles y colocar la cruz en la columna "primero" para el motivo que corresponda. Luego:

-De los motivos mencionados, Cuál de ellos puede ser secundario o complementario del anterior? Colocar la cruz en la columna "segundo" para el motivo que corresponda, si es que hay un segundo motivo. En caso contrario, pasar a la pregunta siguiente.

-Conocer Cataratas: cuando el viaje (ya sea en tour o por cuenta propia) tiene a Cataratas como destino principal (generalmente también es final). Ejemplos:

-Tour o viaje particular Bs.As.- Iguazú- Asunción- Bs.As. o circuitos semejantes.

-Motivos de negocios o profesionales: las cuestiones de negocio o trabajo son la razón principal de la presencia en Cataratas, aún cuando esas actividades no las realice en el Area. Ejemplos:

-Una persona que viajó a Posadas por negocio o trabajo y en un viaje de un día se encuentra visitando Cataratas.

-Pasar vacaciones en el Brasil: visitante en tránsito (de viaje) hacia (desde) un lugar de veraneo en Brasil.

- En tránsito hacia otro destino: similar a la anterior pero en este caso el destino final del viajero no es un lugar de veraneo en Brasil.

#### **PREGUNTA 16**

Se refiere al número de visitas en viajes anteriores al presente, que realizó el Entrevistado y no algún miembro de su grupo.

#### **PREGUNTA 17**

Se refiere al medio al cual apeló el entrevistado y/o su grupo para motivarse, informarse, decidir y organizar el viaje a la Región.

- Consignar todas las respuestas que menciona.

- Por conocimientos generales debe entenderse aquellas situaciones en que el viaje se decidió por la formación general del Entrevistado o miembros de su grupo.

Simplemente "sabía" que las Cataratas son un atractivo importante.

#### **PREGUNTA 18**

Consignar el nivel de estudios más alto alcanzado por el entrevistado.

#### **PREGUNTA 19**

Esta pregunta indaga sobre la ocupación principal del entrevistado, si es que tiene más de una ocupación. En tales casos, es el entrevistado quien debe decidir cuál de ellas es la más importante (generalmente es la que reporta los mayores ingresos).

#### **PREGUNTA 20**

El propósito de esta pregunta es conocer la cantidad de tickets que abonaron el entrevistado y su grupo, para ingresar al PNI en la visita de la entrevista.

- En consecuencia, si hubo más de un ingreso en el mismo día, deberán registrarse solamente los tickets abonados en el ingreso previo al momento de la entrevista.

- En la respuesta 1 consignar la cantidad de tickets abonados.

- Consignar respuestas 3 a 6 según sea la situación del entrevistado que le permitió ingresar sin abonar el ingreso. En este último caso (Otra razón) consignar la causa de no pago que declara el informante.

**COMENTARIOS DEL ENTREVISTADO:** preguntar al entrevistado si desea hacer algún comentario o agregar algo a la entrevista y consignar en el espacio de líneas, resumiendo estas observaciones en frases claves o breves.

**OBSERVACIONES:** utilizar este espacio para aclaraciones, comentarios, etc.; que el encuestador considere útiles para interpretar mejor la encuesta en su totalidad o algunas respuestas en particular.

## ESTUR -CATARATAS

### VERSION FRANCES

#### CHER TOURISTE:

On voudrait interrompre brièvement votre visite à fin de vous poser quelques questions à propos de l'Enquête ESTUR 93/94. Ce sondage est réalisé par la GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE MISIONES et l'UNIVERSITE NATIONALE DE MISIONES, à fin d'obtenir des données qui permettront de bien planifier le développement touristique de ce beau endroit, et par là vous offrir dans le futur un meilleur séjour.

L'entrevue ne vous ôtera que quelques minutes et, à fin de vous faciliter les réponses, voilà quelques définitions qui vous seront de grande utilité.

**GROUPE TOURISTIQUE (parents):** Ce sont les personnes qui voyagent ensemble, partagent les frais de voyage avec un même budget et qui, dans leur lieu de résidence habituel, forment un même foyer ou bien se traitent avec assiduité.

**INFORMANT (entrevué):** C'est la personne du groupe, majeure de 16 ans qui, grâce au consentement des autres membres du groupe, fonctionne comme son lider (généralement, il administre le budget du groupe et il résout des situations qui sont communes à tous ses membres)



## CUESTIONARIO

RESERVADO ENCUESTADOR (réservé pour l'enquêteur)

Encuesta (enquête) n°:

Encuestador (enquêteur):

Lugar (lieu):

Fecha (date):

Hora (heure):

---

4. Où est-ce que vous habitez habituellement?

1. A Misiones?
2. Dans une autre province argentine?  
Laquelle?.....
3. Au Brésil?  
Ville.....  
Province.....
4. Au Paraguay?  
Ville.....  
Province.....
5. Dans un autre pays?  
Lequel?.....
6. NSP/NRP

5. Combien de nuits pensez-vous rester (avez-vous resté) dans la Région Iguazu?

- 1..... nuits
2. Ne passe pas la nuit dans la Région.

6. Le lieu de votre logement est situé en:

1. Aire Cataractes/Port Iguazu (Argentine)
2. Zone Iguazu du Brésil et du Paraguay
3. Ne s'y loge pas parce que demeure près de la Région et y revient en journée.
4. Se loge dans une autre lieu à Misiones et y revient en journée
5. Ne s'y loge pas parce que en transit vers une autre destination.
6. Autre.
7. NSP/NRP.

**7.(Seulement pour ceux qui ont répondu 1 ou 2 dans la question antérieure)**

**Quel est le type de ce logement?**

1. Hôtel / auberge / résidentiel
2. Cabane / bungalow
3. Roulotte / motor-home / trailer / semblable
4. Tente
5. Habitation louée dans une maison de famille
6. Maison de parents / amis
7. Logement collectif gratuit
8. Autre
9. NSP/NRP
10. No corespnde

**8.. Quel moyen de locomotion avez-vous utilisé pour arriver à la région Iguazu?**

1. Véhicule privé (propre / loué / prêté)
2. Bus de ligne régulière (destination Puerto Iguazu)
3. Bus de ligne régulière (destination Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
4. Bus service spécial (*tour / excursion, etc*)
5. Avion vol regulier (destination Puerto Iguazu)
6. Avion vol regulier (destination Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
7. Avion vol charter (destination Puerto Iguazu)
8. Avion Vol Charter (Destination Foz Do Iguaçu/ciudad Del Este)
9. Autre Moyen
10. NSP/NRP

**9. Vous voyagez:**

1. En excursion d'agence de tourisme
2. Par propre compte
3. Voyage(excursion) organisée par des sociétés mutualistes, syndicats, clubs, Associations professionnelles, écoles, etc.
4. Autre manière
5. NSP/NRP

**10. Pendant votre séjour dans la Région, combien de fois pensez-vous visiter le Parc National Iguazu?**

1. Une seule fois
2. Deux fois
3. Trois fois
4. Plus de trois fois
5. NSP/NRP

**11. Combien de temps(total) destinez-vous (avez-vous destiné) pour visiter les Cataractes et le Parc National Iguazu?**

1. Une demie journée.
2. Un jour
3. Plus d'un jour
4. NSP/NRP



12. Dans quels autres endroits de Misiones pensez-vous vous arrêter (vous êtes-vous arrêté) pour les visiter?

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Posadas                                   | 8. Eldorado                    |
| 2. Ruines Santa Ana                          | 9. Mines de pierres précieuses |
| 3. Ruines San Ignacio                        | 10. Oberá.                     |
| 4. Salto ( <i>cascade</i> ) Tabay            | 11. Salto Encantado.           |
| 5. Puerto Rico                               | 12. Saltos Moconá.             |
| 6. Gruta ( <i>grotte</i> ) India             | 13. Aucun endroit.             |
| 7. Montecarlo ( <i>zoo-bal; orchidaire</i> ) | 14. Autre.                     |
|  | 15. NSP/NRP.                   |

13. Quelle est la composition du groupe de personnes (groupe touristique primaire) avec lequel vous partagez ce voyage

1. Familiers seulement.
2. Familiers et amis.
3. Amis seulement.
4. Vous voyagez seul
5. Contingent touristique  
Composants.....
6. Autre
7. NSP/NRP

14. En ce qui concerne ce groupe, quelle est l'âge et le sexe de ses composants (*inclut l'entrevu*)

Age	Homme		Femme	
0-4	1		10	
5-9	2		11	
10-14	3		12	
15-19	4		13	
20-29	5		14	
30-39	6		15	
40-49	7		16	
50-59	8		17	
60 et plus	9		18	

15. TOTAL DES COMPOSANTS DU GROUPE:.....

16. NSP/NRP

(*Fin entrevue du contingent touristique*)

17.. Quels sont les motifs les plus importants de votre voyage à la région Iguazu (*Indiquer avec 1 la première la plus importante, et avec 2 la deuxième en importance*)

1. Visiter les Cataractes et le Parc National d' Iguazu
2. Connaître d'autres endroits de Misiones.
3. Visiter des parents/amis
4. Assister à des Congrès, des Conventions, ou d'autres événements similaires
5. Par des motifs d'affaires ou professionnels (de travail)
6. Repos
7. Passer des vacances au Brésil.
8. En transit vers une autre destination
9. Autres motifs

10. NSP/NRP

11. No corresponde.

18. Avez-vous visité Iguazu dans d'autres occasions?

1. C'est la première fois
2. Il y a eu d'autres visites.
3. NSP/NRP

19. Quel moyen d'information vous a décidé à réaliser ce voyage?  
(reponse multiple)

1. Publicité en TV
2. Publicité en journaux/revues
3. Information à la Maison de Misiones
4. Information Ambassade / Consulat.
5. Agences de tourisme
6. Commentaires d'amis / parents.
7. Visites antérieures
8. Information générale.
9. Autre
10. NSP/NRP

#### RENSEIGNEMENTS DE L'ENTREVUE

20. Etudes:

1. Sans études.
2. Ecole primaire incomplète
3. Ecole primaire complète
4. Ecole secondaire incomplète
5. Ecole secondaire complète
6. Etudes supérieurs / universitaires incomplets
7. Etudes supérieurs / universitaires complets.
- 8 NSP/NRP

21. Occupation principale:

1. Entrepreneur/Patron.
2. Travailleur par propre compte (sans employés)
3. Professionnel indépendant.
4. Rentiste.
5. Directif/Gérant/Personnel hiérarchique d'Entreprise ou Administration Publique.
6. Employé/Ouvrier/Salarié
7. Enseignant
8. Familier travaillant sans rémunération fixe
9. Pensionné.
10. Etudiant
11. Maîtresse de maison.
12. Autre.
13. NSP/NRP.

**22. Combien de tickets avez-vous payé à l'entrée du PNI pour tout le groupe de famille?**

1. Vous avez payé..... tickets.
2. Vous ne savez pas combien de tickets.
- Vous n'avez pas payé parce que vous êtes:**
3. Pensionné
4. Mineur de 12 ans
5. Invité
6. Autre motif.
7. NSP/NRP.

Commentaires de l'entrevué.....  
.....  
.....

Observaciones:.....  
.....  
.....  
.....  
.....

ESTUR CATARATAS  
VERSION ITALIANO

AMICO VISITANTE:

Vorremmo interrompere brevemente la vostra visita per farVi alcune domande de l'inchiesta ESTUR 93/94. Questo rilevamento é realizzato dal GOVERNO DELLA PROVINCIA DI MISIONES e l'UNIVERSITA NAZIONALE DI MISIONES per ricavare dati che ci permetteranno di pianificare adeguatamente lo sviluppo di questo bel luogo e poter cosí offrirvi el futuro delle migliori condizioni di soggiorno.

L'intervista é anonima e non vi ruberá piú di qualche minuto; per facilitare le Vostre risposte, Vi diamo alcune definizioni che saranno di utilità.

GRUPPO TURISTICO (familiare): sono le persone che viaggiano insieme,compartono le spese del viaggio tramite un preventivo comune e,nel posto dove abitano abitualmente,formano uno stesso focolare o si frequentano asiduamente.

INFORMANTE (intervistato): E la persona del gruppo, maggiore di 16 anni che,per riconoscimento degli altri membri,esercita la lideranza (generalmente amministra il preventivo del gruppo e risolve situazioni comuni a tutti i suoi membri)

## QUESTIONARIO

### RESERVADO ENCUESTADOR

Encuesta n° :

Encuestador :

Lugar :

Fecha :

Hora :

---

#### 4. Dove risiede abitualmente?

1. In Misiones?
2. In un'altra provincia argentina?  
Quale?.....
3. In Brasile?  
Cittá.....  
Provincia.....
4. In Paraguay?  
Cittá.....  
Provincia.....
5. In un'altro paese?  
Quale?
6. NS/NR

#### 5. Quante notti pensa rimanere (é rimasto) in questa Regione Iguazu?

1. .... notti (pernottazioni)
2. Non pernotta nella Regione
3. NS/NR.

#### 6. Il Suo alloggio é situato in:

1. Area Cataratas / Puerto Iguazu (Argentina)
2. Zona Iguazu nel Brasile o il Paraguay
3. Non vi si alloggia perché risiede vicino e ritorna in giornata.
4. Si alloggia in un'altro luogo di Misiones e ritorna in giornata.
5. Non vi si alloggia perché in transito verso una  
altra destinazione.
6. Altro.
7. NS/NR.

#### 7. (solo per chi ha risposto 1 o 2 nella domanda anteriore)

Questo alloggio, di che tipo é?

1. Albergo / Osteria / Residenziale
2. Capanna / Bungalow
3. Roulotte / Motor home / Trailer / Simile
4. Tenda.
5. Abitazione affittata in casa di famiglia
6. Casa di parenti / amici
7. Alloggio collettivo gratuito
8. Altro

9. NS/NR
10. No corresponde.

**8. Quale mezzo di locomozione ha utilizzato per arrivare alla regione Iguazu?**

1. Veicolo privato (proprio / d'affitto / prestato)
2. Autobus linea regolare(destinazione Puerto Iguazu)
3. Autobus linea regolare( destinazione Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
4. Autobus servizio speciale(tour,escursione,ecc)
5. Aereo volo regolare(destinazione Pto Iguazu)
6. Aereo volo regolare(destinazione Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
7. Aereo volo charter(destinazione Pto.Iguazu)
8. Aereo volo charter (destinazione Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
9. Altro mezzo..
10. NS/NR

**9. Lei viaggia:**

1. In un tour di un'agenzia di turismo.
2. Per proprio conto.
3. In viaggio(escursione) organizzato da società mutualistiche, sindacati, clubs, Associazioni professionistiche, scuole, etc.)  
Istituzione.....
4. Altra forma.
5. NS/NR

**10. Durante il suo soggiorno nella Regione, quante volte pensa visitare il Parco Nazionale Iguazu?**

1. Una sola volta.
2. Due volte
3. Tre volte
4. Più di tre volte
5. NS/NR.

**11. Quanto tempo (totale) destinerà (ha destinato) a visitare le Cataratas?**

1. Mezza giornata
2. Un giorno
3. Più di un giorno
4. NS/NR

**12 In quali altri luoghi di Misiones pensa fermarsi (si é fermato) per visitarli? (risposta multipla)**

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Posadas             | 8. Eldorado                   |
| 2. Rovine di Santa Ana | 9. Miniere di pietre preziose |
| 3. San Ignacio         | 10. Oberá.                    |
| 4. Salto Tabay         | 11. Salto Encantado           |
| 5. Puerto Rico         | 12. Saltos(cascade) Moconá    |
| 6. Gruta India         | 13. Nessun posto.             |

7. Montecarlo (Zoo-bal;orchidiario) 14.Nessun luogo.  
15. NS/NR.

13. Come si compone il gruppo di persone (gruppo turistico primario) con il quale comparte il viaggio?

1. Parenti solamente
2. Parenti e amici
3. Amici solamente.
4. Viaggia da solo..
5. Contingente turistico
6. Altro.
- 7 NS/NR

14.Rispetto a questo gruppo,qual'è l'età e il sesso delle persone che lo compongono?(l'intervistato incluso)

Eta	Uomo		Donna	
0-4	1		10	
5-9	2		11	
10-14	3		12	
15-19	4		13	
20-29	5		14	
30-39	6		15	
40-49	7		16	
50-59	8		17	
60 e piu	9		18	

15..TOTALE DEI COMPONENTI DEL GRUPPO:.....

16. NS/NR

(finale intervista contingente turistico)

17. Quali sono i motivi più importanti del suo viaggio alla regione ( *Indicare con 1 la prima più importante e con 2 la seconda in importanza*)

1. Visitare le Cataratas e il Parco Nazionale Iguazu.
2. Conoscere altri luoghi di Misiones
- 3 Visitare amici/parenti.
4. Assistere a Congressi,Convenzioni o eventi.simili.
- 5 Motivi d'affari o professionali (di lavoro).
6. Riposo.
7. Passare delle vacanze in Brasile.
8. In transito verso altre destinazione.
9. Altri motivi
10. NS/NR
11. No corresponde.

**18. Prima di questo viaggio,ha visitato Iguazu altre volte?**

1. Questa é la prima volta
2. L'ha visitato altre volte.
3. NS/NR
4. No corrisponde.

**19. Quale mezzo d'informazione l'ha deciso a realizzare questo viaggio? *(risposta multiple)***

1. Pubblicità in TV
2. Pubblicità su giornali e riviste
3. Informazioni della Casa di Misiones.
4. Informazioni all'Ambasciata / Consolato.
5. Agenzie di viaggio.
6. Commenti di amici / parenti.
7. Visite anteriori.
8. Informazione generale.
9. Altro
10. NS/NR

-----  
**DATI DELL'INTERVISTATO**

**20. Studi.**

1. Senza studi
2. Scuola elementare incompleta
3. Scuola elementare completa
4. Scuola media incompleta
5. Scuola media completa
6. Studi superiori/ universitari incompleti
7. Studi superiori / universitari completi.
8. NS/NR.
9. No corrisponde.

**21. Qual'é la sua occupazione principale?**

1. Impresario/Padrone.
2. Lavoratore per proprio conto (senza impiegati)
3. Professionista indipendente.
4. Rentista.
5. Direttivo/Gerente/Personale gerarchico d'Impresa o  
Amministrazione Pubblica.
6. Impiegato/Operaio
7. Insegnante
8. Parente lavorando senza emolumento fisso.
9. Pensionato.
10. Studente
11. Padrona di casa.
12. Altro
13. NS/NR



Comentarios del entrevistado .....

.....

.....

Comentarios del encuestador .....

.....

.....

.....

## Visitors' Poll

RESERVADO ENCUESTADOR (Only for the enquirer).

Encuesta No.:

Encuestador:

Lugar:

Fecha:

Hora:

---

1- Where do you come from?

Country: .....

2- How many nights do you intend to spend (and/or have already spent) in the area? (either Argentina, Brazil or Paraguay).

\_\_\_\_\_ nights.

☐ None.

3- Your lodging place is in:

1 ☐ Argentina (Iguazu Area)?

2 ☐ Brazil (Foz) or Paraguay (Ciudad del Este)?

3 ☐ Because you live nearby.

4 ☐ Because you are lodging somewhere else in Misiones (Argentina).

5 ☐ Because you are passing through towards somewhere else.

6 ☐ For other reasons.

4- (Answer this question, only if you are lodging in Iguazu area: Argentina, Brazil or Paraguay).

You are staying at a:

1 ☐ hotel / inn.

2 ☐ bungalow.

3 ☐ trailer / motorhouse.

4 ☐ camping place.

5 ☐ boarding house.

6 ☐ with relatives or friends.

7 ☐ hostel.

8 ☐ elsewhere.

5- Which means of transportation did you arrive in? (to Foz, Ciudad del Este or Puerto Iguazu).

1 ☐ by car (own / rented / loaned).

2 ☐ by bus (long-distance line).

a) Foz do Iguazu

b) Puerto Iguazu

c) Ciudad del Este

3 ☐ by bus (packed holidays).

4 ☐ by plane (regular flight).

a) Foz do Iguazu

b) Puerto Iguazu

- c) Ciudad del Este.
- 5 ☐ by plane (charter flight).
  - a) Foz do Iguazu
  - b) Puerto Iguazu
  - c) Ciudad del Este.
- 6 ☐ otherwise.

**6- You are travelling...**

- 1 ☐ on a packed tour (Specify Travel Agency).
- 2 ☐ on your own.
- 3 ☐ on a social service basis.
- 4 ☐ otherwise.

**7- During this trip, you intend to visit this side of Iguazu Park:**

- 1 ☐ Only once.
- 2 ☐ Twice.
- 3 ☐ Three times.
- 4 ☐ More than three times.
- 5 ☐ You don't know already.

**8- So, how long shall you allot --in all-- to visit the Argentine side of Iguazu Falls?**

- 1 ☐ half a day.
- 2 ☐ a whole day.
- 3 ☐ more than a day.
- 4 ☐ you don't know already.

**9- Have you already visited (or intend to visit) other sites in Misiones? Which ones?**  
**(multiple choice).**

- 1 ☐ Posadas.
- 2 ☐ Santa Ana Mission.
- 3 ☐ San Ignacio Mission.
- 4 ☐ Salto Tabay (Tabay falls).
- 5 ☐ Puerto Rico City.
- 6 ☐ Gruta India (Indian cave).
- 7 ☐ Montecarlo City.
- 8 ☐ Eldorado City.
- 9 ☐ Precious stones mines.
- 10 ☐ Obera City.
- 11 ☐ Salto Encantado (Encantado falls).
- 12 ☐ Mocona Falls.
- 13 ☐ None.
- 14 ☐ Other sites.

**10- Your visiting group (sharing expenses) includes:**

- 1 ☐ relatives only.
- 2 ☐ relatives and friends.
- 3 ☐ friends only.
- 4 ☐ just yourself.

**11- Please specify age and sex of all members of your visiting group (including yourself).**

Age	Male	Female
0-4		
5-9		
10-14		
15-19		
20-29		
30-39		
40-49		
50-59		
60 and over		

Number of people in your group: \_\_\_\_\_

**12- Which are the two main reasons for your trip to the area? (Please indicate priorities with "1" and "2").**

- 1 ☐ you wanted to visit Iguazu Falls and the National Park.
- 2 ☐ you wanted to visit Iguazu Falls and also other sites in Misiones.
- 3 ☐ Shopping in Brazil and Paraguay.
- 4 ☐ to visit friends or relatives.
- 5 ☐ to attend seminars, conventions, courses, and the like.
- 6 ☐ for business or professional reasons.
- 7 ☐ to spend your holidays in Brazil.
- 8 ☐ passing through towards somewhere else.
- 9 ☐ for other reasons.

**13- Is this your first trip to the area?**

- 1 ☐ Yes.
- 2 ☐ No.

**14- How did you get to know about Iguazu area? (You may choose more than one option).**

- 1 ☐ TV advertising.
- 2 ☐ Press advertising.
- 3 ☐ Official Representative of Misiones in Buenos Aires.
- 4 ☐ Embassy / Consulate.
- 5 ☐ Travel agency.
- 6 ☐ Friends or relatives.
- 7 ☐ Former trips.
- 8 ☐ General information.
- 9 ☐ Otherwise.

**Information about yourself.**

**16- Studies.**

- 1 ☐ None.
- 2 ☐ Incomplete elementary level.
- 3 ☐ Complete elementary level.

- 4 ☐ Incomplete secondary level.
- 5 ☐ Complete secondary level.
- 6 ☐ Incomplete advanced level (University).
- 7 ☐ Complete advanced level.

**17- Main occupation.**

- 1 ☐ Owner / Employer.
- 2 ☐ On your own (without employees).
- 3 ☐ Independent professional.
- 4 ☐ Landlord / Financier.
- 5 ☐ Manager (public or private service).
- 6 ☐ Employee / Laborer / Wage earner.
- 7 ☐ Teacher.
- 8 ☐ Family worker, without fixed wage.
- 9 ☐ Retired / Pensioned.
- 10 ☐ Student.
- 11 ☐ Housewife.
- 12 ☐ Other.

Would you like to make any comments? \_\_\_\_\_

---

---

---

---

## **ANEXO III**

## **ESTUR-HOTELES**

### **INSTRUCCIONES PARA EL ENCUESTADOR**

#### **A QUIENES ENTREVISTAR?**

El propósito de la encuesta es recabar datos de los grupos primarios de turistas que se encuentran hospedados en establecimientos hoteleros y campings del Área Turística de Iguazú.

Con tal propósito se definen al grupo turístico primario y al turista del siguiente modo:

**Grupo turístico primario (1):** un grupo de visitantes del área que viajan juntos, cuyos gastos de viaje forman parte del mismo presupuesto y en el lugar de residencia habitual conviven en el mismo hogar o se tratan con asiduidad.

**Turista (2):** todo visitante que ingresa al área y que permanece en ella al menos por una noche y cuyo motivo principal de visita puede ser alguno de los siguientes:

- ocio, recreación y vacaciones
- negocios y motivos profesionales
- otros motivos

**Importante:** En esta encuesta no debe entrevistar a "contingentes"

#### **Informante o Entrevistado**

Las preguntas del cuestionario se formularán al informante del grupo primario elegido en el lugar de alojamiento; quién será:

**Informante:** una persona del grupo turístico primario, mayor de 16 años, que a criterio del encuestador ejerce el liderazgo del grupo o es expresamente reconocido como tal por los demás miembros.

#### **Importante**

Por el carácter de algunas de las preguntas que deberá responder el entrevistado; es conveniente que sea la persona que administra los gastos del grupo si es que la hubiera.

#### **Cómo seleccionar el Grupo y su Informante?**

El coordinador de Campo le indicará el número de encuestas a realizar diariamente en cada lugar de alojamiento.

En estos lugares y con el auxilio de conserjes / recepcionistas, tratará de identificar a los huéspedes que llevan más de un día en el establecimiento. También mediante dicha colaboración podrá informarse sobre ciertas características de los grupos alojados (grupo familiar o individual, argentino o extranjero, viaje por cuenta propia o tour, etc.) que le permitirán seleccionar los grupos a entrevistar y el posible informante.

La selección de entrevistas debe ser lo más variada posible, evitando entrevistar a grupos que siempre responden a características semejantes.

## **Importante**

Los huéspedes (visitantes) cuyo motivo principal de estadia es por razones de negocios, profesionales, o laborales en general; también son turistas según la definición anterior y en consecuencia deben ser incluidos en la muestra.

Elegidos los grupos que serán encuestados, tomará contacto con cada uno de ellos y:

- i-se identificará y explicará los motivos de la entrevista, y
- ii-verificará que el grupo elegido aún no ha sido entrevistado.

Cuando se trate de visitantes extranjeros con los cuales el encuestador no pueda comunicarse en nuestro idioma, mediante el auxilio de las traducciones escritas tratará de ubicar el idioma por el cual podrán entenderse. Le entregará esa traducción al entrevistado para que, por medio de gestos, le indique la respuesta que corresponda a cada pregunta.

## **Cómo completar el cuestionario?**

**Datos Previos a la Entrevista** (reservados para el encuestador)

Los siguientes datos deben ser completados por el encuestador:

**Encuesta N°:** junto con el Coordinador de Campo; enumerar las encuestas de manera tal que todos los cuestionarios relevados al cabo de la semana (por todos los encuestadores) tengan una única numeración correlativa.

**Encuestador:** consignar el nombre o apellido y el código que le fue asignado.

**Establecimiento:** consignar el nombre del lugar de alojamiento donde realiza la entrevista y el código que le corresponde según el listado anexo.

**Fecha:** consignar el día y mes de la entrevista.

## **Preguntas al Entrevistado**

Para agilizar la entrevista se recomienda la siguiente práctica general:

- i-Leer la pregunta tal cual está formulada en el cuestionario y esperar la respuesta
- ii-Cuando ésta , de manera indudable para la encuestador, se corresponde con alguna de las categorías, consignarla y/o marcar el casillero correspondiente.
- iii-Cuando observe que el entrevistado no comprendió el sentido correcto de la pregunta o tenga dudas sobre la respuesta que dio, auxiliarlo por algunas de las siguientes maneras:
  - leyendo las respuestas posibles,
  - apelando a una pregunta auxiliar (ver ejemplos mas adelante),
  - explicando el sentido de la pregunta.
- iv-En las preguntas para las que está prevista la Tarjeta de Respuestas; proporcionar esta tarjeta al entrevistado y que él le indique la(s) respuesta(s) que corresponde consignar en cada caso.

## **Pregunta 4**

Se trata de identificar el lugar de residencia habitual según la definición técnica explicada en el informe metodológico.



- Cuando el lugar es en Misiones, consignar el nombre de la localidad o municipio de residencia.
- Cuando la residencia es en Otra Provincia Argentina, consignar el nombre de la provincia.
- Cuando se trate de residentes en Brasil o Paraguay, consignar el nombre del Estado (o Departamento) y de la localidad de residencia.

#### Pregunta 5

Se trata de identificar la composición del Grupo Turístico Primario del que forma parte el entrevistado. Para facilitar la interpretación de la pregunta puede ser útil emplear "grupo familiar" como sinónimo de "grupo de personas".

- En las respuestas 1 y 2 se debe tener presente que deben ser familiares o amigos económicamente a cargo del grupo principal (ver definición y ejemplos en ESTUR 93 / 94 - Cataratas- Instrucciones para el Encuestador.).

En estos casos, mediante preguntas auxiliares del tipo: estos familiares y amigos ¿dependen del mismo presupuesto de gastos para el viaje?, ¿conviven con Ud. en su residencia? etc.; confirmar que se trata de un mismo grupo turístico.

- La respuesta 3 está reservada para el caso de amigos que comparten el pozo común del viaje.

#### Pregunta 6

Solicitar al entrevistado que mencione una por una la edad y el sexo de las personas que forman el grupo al que hizo referencia en la pregunta anterior. Debe incluir al entrevistado.

- Por cada respuesta marcar con una X en el casillero correspondiente. Colocar tantas X en casillero como personas haya en ese intervalo de edad y sexo.
- Al concluir la pregunta completar el casillero TOTAL DE COMPONENTES.

#### Pregunta 7

Esta pregunta indaga sobre la ocupación principal del entrevistado, si es que tiene más de una ocupación. En tales casos (mas de una ocupación) es el entrevistado quién tiene que decidir cuál de ellas es la más importante (generalmente es la que reporta el mayor ingreso).

#### Pregunta 8

Se trata de identificar el motivo más importante que explica su estadía en el lugar. El motivo principal es aquella razón que de no haber existido, el entrevistado no se encontraría visitando el Area.

Conviene leer -una vez formulada la pregunta- las respuestas posibles, consignando únicamente aquella que aparece como el motivo principal del viaje.

- Conocer Cataratas: cuando el viaje (ya sea en tour o por cuenta propia) tiene a la visita a Cataratas como motivo principal.
- Motivos de negocios o profesionales: Las cuestiones de negocio o trabajo son la razón principal de la presencia en Cataratas, aún cuando esas actividades no las realice en el área.

Ej.: una persona que viajó a Posadas por negocios o trabajo y en un viaje de un día se encuentra visitando Cataratas.

- **Pasar vacaciones en el Brasil:** visitante en tránsito (de viaje) hacia (desde) un lugar de veraneo en el Brasil.
- **En tránsito hacia otro destino:** Similar al anterior pero en este caso el destino final del viajero no es un lugar de veraneo en el Brasil.

#### **Pregunta 9**

Se refiere al medio de transporte principal utilizado para arribar a la Región. Ejemplos:

- **Viaje en avión regular desde Bs.As. a Pto. Iguazú y en ómnibus de excursión local a Cataratas;**  
corresponde: aéreo regular Pto. Iguazú.
- **Viaje en ómnibus de tour desde Florianópolis a Foz de Iguazú y en automóvil alquilado a Cataratas;** corresponde: ómnibus servicio especial.
- **Viaje en avión regular desde Bs. As. a Posadas y en coche alquilado a Cataratas;** corresponde: vehículo automotor privado.
- **Viaje en vuelo regular desde San Pablo a Foz do Iguacú y en ómnibus interurbano a Pto. Iguazú,** corresponde: aéreo regular Foz do Iguacú/C.Este.

#### **Pregunta 10**

Consignar la forma de organización que corresponde al viaje a la Región y no al Area. Ejemplos:

- **Un visitante que llegó a Foz por cuenta propia y tomó un tour local para visitar Cataratas,** corresponde: por cuenta propia.
- **Cuando se trate de un tour por agencia,** consignar a continuación el nombre de la agencia de viajes donde se contrató la excursión.
- **Cuando se trate de un tour organizado por alguna institución,** consignar el nombre de la misma.

#### **Pregunta 11**

Se trata de medir la duración total del viaje desde la partida del lugar de residencia hasta el regreso al mismo. Consignar el número de pernóctes que el informante estima pasarán fuera de su residencia.

#### **Pregunta 12**

El propósito de esta pregunta es conocer como el turista distribuye su estadía en la Región Turística Internacional y en el resto de nuestra provincia.

- **En la Zona argentina de Iguazú:** consignar la cantidad total de noches que piensa permanecer en Pto. Iguazú y Cataratas.

- En Zona Iguazú de Brasil / Paraguay: cabe registrar datos solo si el entrevistado y su grupo piensan alojarse (se alojaron) por algunas noches en la zona vecina de Brasil/Paraguay. Consignar el total de noches que estiman permanecer o ya permanecieron en dichos lugares.
- En Otro lugar de Misiones :seguir el mismo criterio que en la respuesta anterior, pero con referencia a otros lugares de Misiones distintos del Área.
- En estos dos últimos casos consignar 0 (cero) si no habrán (hubieron) pernóctes.

### Pregunta 13

El propósito de esta pregunta es medir niveles de "regularidad" en el uso de salidas de vacaciones que abarquen cinco (5) noches y más, en las épocas clásicas del año (verano e invierno) y fuera de ellas. Debe ser claro que se trata de medir "el hábito" y no las causas por la que éste es mayor, menor o nulo.

Por consiguiente debe ser muy cuidadoso de ubicar claramente el informante es alguno de los tres niveles o categorías previstas: regularmente todos los años, en forma no regular y habitualmente no viajan.

- Se recomienda formular primero la pregunta para el verano y consignar la respuesta que corresponda. Luego, reiterarla separadamente para cada una de las otras estaciones previstas.
- Regularmente todos los años: se refiere a los entrevistados que acostumbran a salir de vacaciones todos los años, aún cuando en forma aislada u ocasional, en algunos años no lo hayan hecho.
- En forma no regular: en este caso se trata de un grado menor de hábito o regularidad en los viajes de vacaciones. Estos viajes se realizan en forma no sistemática. Respuestas como "siempre que podemos", "casi siempre", "por lo general salimos". etc., caben en esta categoría.
- No viajan habitualmente: denota el "no hábito" de salir. Respuestas como "nunca solemos salir", "no nos gusta (o no podemos) viajar mucho", "a veces ", "sólo de vez en cuando", etc., deben incluirse en esta categoría.

### Pregunta 14

El propósito de esta pregunta es medir la propensión o hábito de desplazarse fuera de su hogar aprovechando "fin de semana largos" (hasta cuatro noches de pernócte).

- La alternativa "siempre que pueden" es para aquellos entrevistados que demuestran interés en aprovechar toda ocasión que se les presenta y pueden hacerlo.
- La categoría "muy ocasionalmente" se refiere a los entrevistados que lo hacen esporádicamente.

Respuestas como "de vez en cuando", "algunas veces", etc. se corresponden con esta alternativa.

- La respuesta "no realizan" es para aquellos que manifiestan no hacerlo nunca.

### **Pregunta 15**

El propósito de esta pregunta es conocer las actividades que los miembros del grupo entrevistado acostumbran o prefieren realizar en el tiempo libre de las vacaciones en general y no durante la visita a Iguazú.

- Entregar la Tarjeta de Respuestas al entrevistado y que él vaya indicando sus preferencias. Puede marcar todas las actividades que desee (respuesta múltiple).
- **Descansar en el alojamiento:** comprende a quienes en sus vacaciones prefieren dedicar una buena parte de tiempo al reposo en su lugar de alojamiento
- **Conocer (observar, contemplar) atractivos naturales del lugar:** se refiere al interés por visitar y conocer atractivos naturales del lugar de vacaciones y su zona de influencia, pero con una actitud predominantemente pasiva: contemplar, observar, tomar fotos, etc.
- **Realizar, safaris, caminatas, cabalgatas, turismo de aventura, campamentos, etc; aprovechando los recursos naturales:** se refiere a quienes prefieren formas más activas de conocer y aprovechar los recursos del lugar, buscando una mayor interacción con la naturaleza.
- **Asistir a espectáculos folclóricos, fiestas religiosas y populares, ferias artesanales, etc; típicas del lugar:** se refiere a la preferencia por manifestaciones culturales autóctonas del lugar de vacaciones y su zona. Fiestas o eventos (religiosos o populares) tradicionales como peregrinaciones, fiesta de la vendimia, fiesta del inmigrante, fiesta del mar, etc.; son ejemplos a considerar en esta categoría.
- **Practicar deportes, Cuáles?:** consignar en la línea punteada todos los deportes que declare el entrevistado.

### **Pregunta 16**

Se trata de conocer qué actividades de la oferta del Área realizan los miembros del grupo del entrevistado durante su estadía.

- Entregar al informante la Tarjeta de Respuesta y consignar todas las actividades que éste señale  
(Respuesta múltiple).

### **Pregunta 17**

El propósito es conocer la calificación que en la opinión del entrevistado merecen cada uno de los ítems sometidos a su consideración.

**BUENA:** expresa la satisfacción general del entrevistado con el ítem considerado. Resume su aprobación en todo sentido: cantidad suficiente, calidad, funcionamiento, etc.

**REGULAR:** expresa una satisfacción general a medias.

**MALA:** expresa insatisfacción total.

**SIN OPINIÓN:** reservado para quienes no han utilizado el ítem considerado o no se han formado opinión sobre el mismo.

- Entregar la Tarjeta de Respuestas al entrevistado y que él le indique la respuesta para cada ítem.

### **Pregunta 18**

Esta pregunta cabe formular sólo cuando en la pregunta anterior se registraron una o más respuestas negativas -MALA-. En tal caso, para los ítems calificados de esta manera, solicitar al entrevistado que en forma resumida, exprese las razones de su calificación.

- Para consignar las respuestas debe registrar en el casillero Ítem el número que en la pregunta 17 identifica al ítem cuestionado. En Razones consignar las explicaciones del entrevistado. Conviene utilizar palabras o frases claves del tipo: "mala atención", "insuficiente", "no funciona", etc.

### **Pregunta 19**

El propósito y forma de completar esta pregunta es el mismo que el de la pregunta 17, pero con referencia a aspectos que hacen a las condiciones de la ciudad y sus habitantes.

### **Pregunta 20**

El propósito es medir el grado de conformidad global del entrevistado con su visita al Área. Pretende reflejar la satisfacción (insatisfacción) con el recurso turístico principal, los servicios, la atención, etc.

- Si, sin ninguna duda: manifiesta plena conformidad en relación con las expectativas, sin ningún reparo u objeción.
- Si, con reservas: expresa una situación de conformidad pero con algunas objeciones a determinados aspectos de la visita.
- No: refleja una situación de total disconformidad o insatisfacción.

### **Pregunta 21**

El propósito es medir el total de dinero que el grupo tiene previsto destinar al viaje desde su inicio al fin, por todo concepto y cualquiera sea el medio de pago empleado (tarjeta crédito, efectivo, etc.).

- Se trata del presupuesto total que por lo general, todo turista elabora en la programación del viaje.
- En la situación de turistas que viajan por tour contratado, deben computarse el precio total del tour pactado con la agencia de viajes, los pagos anticipados relacionados con el viaje (pasajes, reservas, etc.) y los pagos durante todo el viaje y estadía hasta el arribo a la residencia.

### **Pregunta 22**

El propósito es identificar si el grupo entrevistado lleva al menos, un día corrido ( 24 hs. corridas o más) de permanencia en el Área; con el fin de poder responder apropiadamente a la pregunta siguiente.

La entrevista concluye en esta pregunta si la respuesta es negativa. En tales casos consignar NO CORRESPONDE en las preguntas siguientes.

### **Pregunta 23**

El propósito es medir los gastos totales del grupo en ese día inmediato anterior (24 hrs., anteriores) al momento de la entrevista, realizados en territorio argentino únicamente.

- Se deben registrar todos los gastos efectuados por el grupo cualquiera haya sido el medio de pago empleado (dinero en efectivo, tarjetas de crédito, cheques, etc).
- Los turistas en tour por agencia, no deben incluir los gastos de aquellos servicios (transporte, alojamiento, alimentación, excursiones, etc.) que forman parte del precio total del mismo.
- En todos los casos que el gasto de un rubro es nulo, consignar 0 (cero) en el casillero correspondiente.
- Leer detenidamente las aclaraciones que se consignan en el cuestionario a modo de referencia, para explicar los alcances de cada concepto de gasto.
- En el rubro ALOJAMIENTO se debe consignar únicamente el gasto realizado por este concepto.
- Otros gastos que pudieran haberse efectuado en el lugar de alojamiento (comidas, bebidas, teléfono, lavandería, compra de souvenirs, etc.) deben ser consignados en el rubro correspondiente.
- La respuesta NO CORRESPONDE debe consignarse para quienes no registran un día completo de permanencia en el Area.

### **Pregunta 24**

Esta pregunta se propone medir los gastos realizados en la ciudades vecinas de Brasil y/o Paraguay por todo el grupo, en el mismo día tomado como referencia para la pregunta anterior y cualquiera haya sido la forma de pago.

Los diferentes rubros de gasto comprenden los mismos conceptos y alcances que los descriptos en la pregunta anterior.



HOTELES

ENCUESTADOR   
ESTABLECIMIENTO   
FECHA:

ENCUESTA

Nº

4-¿En qué lugar reside (vive) habitualmente?

- 1 ☐ -En Misiones?
- 2 ☐ -Otra Provincia Argentina?  
Cuál
- 3 ☐ -En Brasil?
- 4 ☐ -En Paraguay?
- 5 ☐ -En otro País?  
Cuál
- 6 ☐ -NS/NC

5-¿Cómo se compone el grupo de personas (Grupo Turístico Primario) con el que comparte este viaje?

- 1 ☐ Familiares únicamente
- 2 ☐ Familiares y amigos
- 3 ☐ Amigos únicamente
- 4 ☐ Viaja sólo
- 5 ☐ Otro
- 6 ☐ NS/NC

6-¿Con referencia a ese grupo, ¿cuál es la edad y sexo de las personas que lo componen?

(incluye al entrevistado)

EDAD	VARON	MUJER
0-4	1	10
5-9	2	11
10-14	3	12
15-19	4	13
20-29	5	14
30-39	6	15
40-49	7	16
50-59	8	17
60 Y MÁS	9	18

19-TOTAL COMPONENTES DEL GRUPO:

20- ☐ NS/NC

7-¿Cuál es su ocupación principal?

- 1 ☐ -Empresario/Patrón/Empleador
- 2 ☐ -Trabajador por cuenta propia (sin empleados)
- 3 ☐ -Profesional independiente
- 4 ☐ -Rentista
- 5 ☐ -Directivo/Gerente/Personal jerárquico de Empresa o Administración Pública
- 6 ☐ -Empleado/Obrero/Asalariado
- 7 ☐ -Docente
- 8 ☐ -Trabajador familiar sin remuneración fija
- 9 ☐ -Jubilado/Pensionado/Retirado
- 10 ☐ -Estudiante
- 11 ☐ -Ama de casa
- 12 ☐ -Otro
- 13 ☐ -NS/NC

8-¿Cuál es el motivo más importante de su viaje a la Región?

- 1 ☐ -Conocer Cataratas
- 2 ☐ -Conocer otros lugares de Misiones
- 3 ☐ -Realizar compras en países vecinos
- 4 ☐ -Visitar parientes y amigos
- 5 ☐ -Asistir a congresos, convención o evento similar
- 6 ☐ -Motivos de negocios/profesionales (de trabajo)
- 7 ☐ -Descanso
- 8 ☐ -Pasar las vacaciones en el Brasil
- 9 ☐ -En tránsito (de viaje) hacia otro destino
- 10 ☐ -Otros motivos
- 11 ☐ -NS/NC

9-¿Qué medio de transporte utilizó para llegar a la Región de Iguazú?

- 1 ☐ Vehículo automotor privado (propio/alquilado/prestado)
- 2 ☐ Omnibus regular Pto Iguazú
- 3 ☐ Omnibus regular Foz do Iguacú/C.Este
- 4 ☐ Omnibus servicio especial (tour, excursión, etc)
- 5 ☐ Aéreo regular Pto. Iguazú
- 6 ☐ Aéreo regular Foz do Iguacú/C.Este
- 7 ☐ Aéreo charter Pto. Iguazú
- 8 ☐ Aéreo charter Foz do Iguacú/C.Este
- 9 ☐ Otro
- 10 ☐ NS/NC

10-¿Ud. viaja?

- 1 ☐ -En tour por agencia de viaje  
 Agencia.....
- 2 ☐ -Por cuenta propia
- 3 ☐ -Viaje (*excursión*) organizado por obras sociales, sindicato, clubes, colegios, asociación profesional, etc.  
 Institución.....
- 4 ☐ -Otra forma
- 5 ☐ -NS/NC

11-¿Cuántos días (*pernoctes*) durará su viaje en total, desde que partió de su residencia hasta que regrese a ella?

días (*pernoctes*) ☐ NS/NC

12-¿Cuántas noches (*en total*) piensa permanecer en?

- 1 ☐ -Zona argentina de Iguazú
- 2 ☐ -Zona Iguazú de Brasil/Paraguay
- 3 ☐ -En otro lugar de Misiones
- 4 ☐ -NS/NC

13-Ud. y su grupo ¿realizan viajes de vacaciones (*cinco o más noches fuera del hogar*) ?

(*respuesta múltiple*)

	Todos los años	No regular	No viajan
En verano?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
En invierno?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otra época del año?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> NS/NC			

14-Ud. y su grupo ¿realizan habitualmente viajes breves (*hasta cuatro noches*) de turismo? (*fin de semanas largos escapadas, etc*)

- 1 ☐ -Siempre que puede
- 2 ☐ -Muy ocasionalmente
- 3 ☐ -No realiza
- 4 ☐ -NS/NC

15-En sus vacaciones, ¿qué actividades prefieren realizar Ud. y los integrantes de su grupo?

(*respuesta múltiple*)

- 1 ☐ Descansar
- 2 ☐ Conocer (*contemplar / observar*) atractivos naturales del lugar
- 3 ☐ Realizar safaris, caminatas, cabalgatas, turismo de aventura, campamentos, etc; aprovechando los recursos naturales

- 4 ☐ Visitar museos, monumentos, lugares históricos, etc.

- 5 ☐ Asistir a espectáculos folclóricos, fiestas populares, ferias artesanales, etc; típicas del lugar.

- 6 ☐ Concurrir a discotecas y espectáculos nocturnos.

- 7 ☐ Concurrir a casinos y casas de juegos

- 8 ☐ Practicar deportes. ¿Cuáles?

..... ☐

..... ☐

..... ☐

..... ☐

- 9 ☐ Otras actividades. ¿Cuáles?

..... ☐

..... ☐

..... ☐

..... ☐

- 10 ☐ NS/NC

16-Durante su estadía aquí en Iguazú, ¿Cuales de las siguientes actividades realizaron (*piensan realizar*) Ud. y su grupo?

(*respuesta múltiple*)

- 1 ☐ Visita a Garganta del Diablo
- 2 ☐ Paseo por el río y la selva (*safaris, caminatas, etc*)
- 3 ☐ Paseo a la Isla San Martín
- 4 ☐ Paseo en helicóptero
- 5 ☐ Visita a museo y exposiciones de arte local
- 6 ☐ Paseos por la ciudad (*hito Tres Fronteras, centro, costanera, etc*)
- 7 ☐ Visita plantaciones de yerba mate y té de la zona
- 8 ☐ Excursión a Brasil y Paraguay
- 9 ☐ Salidas nocturnas (*shows, discotecas, etc*)
- 10 ☐ Practicar pesca y deportes náuticos
- 11 ☐ Practicar tenis
- 12 ☐ Practicar paddle
- 13 ☐ Otras actividades

..... ☐

..... ☐

..... ☐

..... ☐

- 14 ☐ NS/NC



17-En su opinión, ¿Qué calificación merecen los siguientes ítems relacionados con su visita a Iguazú?

(respuesta múltiple)

**Facilidades turísticas en el Parque Nacional Iguazú**

	BUENA	REGULAR	MALA	S.O
1 <input type="checkbox"/> Información al visitante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 <input type="checkbox"/> Pasarelas/Senderos/Señalización	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 <input type="checkbox"/> Sanitarios (baños)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/> Restaurantes, bares, etc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 <input type="checkbox"/> Comercios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 <input type="checkbox"/> Medios de comunicación (Teléfonos, fax, etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/> Excursiones y otros servicios al turista (fotografía, guía, etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 <input type="checkbox"/> Otro.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Facilidades turísticas en Ciudad de Pto Iguazú**

	BUENA	REGULAR	MALA	S.O
9 <input type="checkbox"/> Alojamiento (hotelería, campings, etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/> Servicio gastronómico (restaurantes, bares, etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 <input type="checkbox"/> Comercio en general	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12 <input type="checkbox"/> Medios de comunicación (Teléfono, fax, etc)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13 <input type="checkbox"/> Transporte local (servicio regular servicio contratado)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14 <input type="checkbox"/> Bancos y casas de cambios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15 <input type="checkbox"/> Lugares de diversión y entretenimientos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16 <input type="checkbox"/> Oferta de Actividades deportivas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17 <input type="checkbox"/> Seguridad Pública	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18 <input type="checkbox"/> Otro. ¿Cuáles?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19 <input type="checkbox"/> NS/NC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18-En relación con los ítems anteriores, Podría resumir porqué su calificación fue mala?

Item	Razones
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

☐ No calificó mala

19-En términos generales, ¿ qué opinión le merecen?:

	BUENA	REGULAR	MALA	S. O
1 <input type="checkbox"/> La arquitectura y urbanización de la ciudad de Pto Iguazú	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 <input type="checkbox"/> La limpieza de la ciudad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 <input type="checkbox"/> La atención de los habitantes del lugar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/> NS/NC				

20-Ud. volvería a visitar este lugar o recomendaría a sus amigos que lo hagan?

- 1 ☐ SI, sin ninguna duda  
2 ☐ SI, con reservas  
3 ☐ No  
4 ☐ NS/NC

21-¿En cuánto estima el costo total (1) de este viaje (desde el inicio hasta el regreso a su residencia) para todo su grupo?

(1) Turistas en tour por agencia DEBEN incluir el precio de la excursión

APROXIMADAMENTE.....\$ ó U\$S ☐ NS/NC

22- Ud. y su grupo, ¿ya llevan un día completo de permanencia en esta ciudad?

- 1 ☐ SI  
2 ☐ NO (Fin de Entrevista)  
3 ☐ NS/NC

23-¿Puede recordar los gastos realizados por Ud. y el grupo en el último día completo de permanencia? (Únicamente gastos realizados en la Argentina)

RUBRO	TURISTAS POR CTA. PROPIA	TURISTAS EN TOUR (Solo gastos No Incluidos)
1-TRANSPORTE (Combustibles, mantenimiento y reparación del vehículo, al quiler de vehículo, transporte público regular, etc)	.....\$	.....\$
2-ALOJAMIENTO	.....\$	.....\$
3-ALIMENTACION (comidas, bebidas, etc en restaurantes, bares, hoteles. Compra de alimentos y bebidas para consumo en el lugar, etc)	.....\$	.....\$
4-EXCURSIONES, PASEOS, SERVICIO DE GUIAS, etc.	.....\$	.....\$
5-EXPARCIMIENTO/DIVERSIONES (espectáculos, shows, parque de diversiones, circos, casino, discotecas, etc)	.....\$	.....\$
6-PRACTICA DE DEPORTES (alquiler de instalaciones, embarcaciones, equipos; compra de elementos, etc)	.....\$	.....\$
7-COMPRA DE BIENES Y SERVICIOS EN GENERAL (souvenirs, regalos, locador, farmacia, peluquería, atención médica, etc)	.....\$	.....\$

8 ☐ -NS/NC

9 ☐ -No corresponde

24-¿Puede recordar los gastos realizados en Brasil y Paraguay por Ud. y su grupo en ese día?

1-Transporte	.....\$	4-Esparcimiento/diversiones	.....\$
2-Alimentación	.....\$	5-Practica de deportes	.....\$
3-Excursiones, paseos, servicio de guías, etc	.....\$	6-Compra de bienes y servicios en general	.....\$
7- <input type="checkbox"/> No gastó		8- <input type="checkbox"/> No corresponde	
		9- <input type="checkbox"/> NS/NC	

Comentarios del entrevistado

---

---

---

---

**ESTUR-HOTELES**  
**VERSION INGLIS**

Dear Visitor,

We would very much appreciate your answer to these few questions we are putting on to all visitores lodging in Puerto Iguazu. This Poll is part of a survey overtaken by the State Authorities and the National University of Misiones. The aim is gathering reliable information in order to design an appropriate scheme to develop this magnificent location, and thus being able to grant better service facilities.

To help you through with this Poll, we want to clarify a couple of concepts:

We consider the tourist group as the group of people travelling together and sharing trip expenses, out of a common budget. They may be related either by acquaintance or by family ties.

We preferably would like to address this Poll to the leading member of the tourist group - -at least a 16-year-old-- who usually makes up decisions concerning matters that affect the whole group (economic or other).

Now, we kindly ask you to have a look at each item in the Poll, and to indicate which your replies are to the enquirer, so that he/she can write them down into the appropriate Form.

Thank you.

- 7 ☐ Teacher.
- 8 ☐ Family worker, without fixed wage.
- 9 ☐ Retired / Pensioned.
- 10 ☐ Student.
- 11 ☐ Housewife.
- 12 ☐ Other.

**6- Which are the main reason for your trip to the area?**

- 1 ☐ you wanted to visit Iguazu Falls and the National Park.
- 2 ☐ you wanted to visit Iguazu Falls and also other sites in Misiones.
- 3 ☐ Shopping in Brazil and Paraguay.
- 4 ☐ to visit friends or relatives.
- 5 ☐ to attend seminars, conventions, courses, and the like.
- 6 ☐ for business or professional reasons.
- 7 ☐ to spend your holidays in Brazil.
- 8 ☐ passing through towards somewhere else.
- 9 ☐ for other reasons.

**7- How did you get to know about Iguazu area? (You may choose more than one option).**

- 1 ☐ Film and TV advertising.
- 2 ☐ Press advertising.
- 3 ☐ Official Representative of Misiones in Buenos Aires.
- 4 ☐ Embassy / Consulate.
- 5 ☐ Travel agency.
- 6 ☐ Friends or relatives.
- 7 ☐ Former trips.
- 8 ☐ General information.
- 9 ☐ Otherwise.

**8- Which means of transportation did you arrive in? (to Foz, Ciudad del Este or Puerto Iguazu).**

- 1 ☐ by car (own / rented / loaned).
- 2 ☐ by bus (long-distance line).
  - a) Foz do Iguazu
  - b) Puerto Iguazu
  - c) Ciudad del Este
- 3 ☐ by bus (packed holidays).
- 4 ☐ by plane (regular flight).
  - a) Foz do Iguazu
  - b) Puerto Iguazu
  - c) Ciudad del Este.
- 5 ☐ by plane (charter flight).
  - a) Foz do Iguazu
  - b) Puerto Iguazu
  - c) Ciudad del Este.
- 6 ☐ otherwise.

**9- You are travelling .**

- 1 ☐ on a packed tour (specify Travel Agency).
- 2 ☐ on your own.
- 3 ☐ on a social service basis (specify Institution).
- 4 ☐ otherwise.

**10- Since the day you left home to the time you'll reach it, how long will your trip last?**  
\_\_\_\_\_ days.

**11- How many nights do you intend to spend (and/or have already spent) in:**

- 1. Puerto Iguazu? \_\_\_\_\_ nights.
- 2. Foz do Iguazu or Ciudad del Este? \_\_\_\_\_ nights.
- 3. Somewhere else in Misiones? \_\_\_\_\_ nights.

**12- Can you name up to 5 (five) places --in Argentina or elsewhere-- where your group has stopped at least for a night, since the beginning of your trip? (please select those chosen for touring interests).**

- 1 .....
- 2 .....
- 3 .....
- 4 .....
- 5 .....
- 6 ☐ This is your first stop.

**13- Can you name up to 5 (five) places --in Argentina or elsewhere-- where your group intends to stop at least for a night, during your way-back trip?**

- 1 .....
- 2 .....
- 3 .....
- 4 .....
- 5 .....
- 6 ☐ You don't know already.

**14- Have you already visited (or intend to visit) other sites in Misiones? Which ones? (multiple choice).**

- 1 ☐ Posadas.
- 2 ☐ Santa Ana Mission.
- 3 ☐ San Ignacio Mission.
- 4 ☐ Salto Tabay (Tabay falls).
- 5 ☐ Puerto Rico City.
- 6 ☐ Gruta India (Indian cave).
- 7 ☐ Montecarlo City.
- 8 ☐ Eldorado City.
- 9 ☐ Precious stones mines.

- 10 ☐ Obera City.
- 11 ☐ Salto Encantado (Encantado falls).
- 12 ☐ Mocona Falls.
- 13 ☐ None.
- 14 ☐ Other sites.

15- Does your tourist group undertake vacation projects (at least, lasting 5 days).

	Yearly	Frequently	Almost never
In summer			
In winter			
In fall/spring			

16- Does your tourist group undertake short vacation projects (less than five days) .

- 1 ☐ As often as we can
- 2 ☐ Almost never
- 3 ☐ Never

17- How do you usually spend your free time during vacations? (please specify all your group's choices).

- 1. ☐ Tours to natural sites.
- 2. ☐ Engage in activities connected to nature (safaris, mountain trekking, horse riding, camping, etc.).
- 3. ☐ Visiting museums, art galleries, monuments.
- 4. ☐ Searching for local markets, and handicraft.
- 5. ☐ Attending local folk festivals.
- 6. ☐ Engaging in local religious festivities.
- 7. ☐ Visiting local industries.
- 8. ☐ Dancing (discos, shows).
- 10. ☐ Circus, fairs.
- 11. ☐ Movies.
- 12. ☐ Casino and gambling.
- 13. ☐ Watching sports and games.
- 14. ☐ Practicing other sports. Which ones?
  - a) .....
  - b) .....
  - c) .....
  - d) .....
  - e) .....
- 15. ☐ Other activities.

18- During your stay in Iguazu Area, which activities did you group undertake (or intend to undertake)? (*multiple choice*).

- 1 ☐ See Garganta del Diablo (the Devil's Throat).
- 2 ☐ Sailing.
- 3 ☐ Forest walks, safaris.
- 4 ☐ Visit Isla San Martin (St. Martin Island).
- 5 ☐ Helicopter ride.
- 6 ☐ Visit local Museum.
- 7 ☐ Sightseeing in town.
- 8 ☐ Visit tea and yerba mate plantations.
- 9 ☐ Visit Foz do Iguazu and Ciudad del Este.
- 10 ☐ Shopping in Brazil and Paraguay.
- 11 ☐ See night shows in Brazil.
- 12 ☐ Dancing.
- 13 ☐ Fishing and other water sports.
- 14 ☐ Tennis.
- 15 ☐ Paddle.
- 16 ☐ Circus, fun fairs, etc.
- 17 ☐ Other activities.

19- Could you rate the following items, according to your group's experience in Iguazu Area?

**In Iguazu Park**

	Good	Rather good	Bad	No comments
1. General information				
2. Path signals				
3. Small bridges, paths and balconies.				
4. Toilets				
5. Bars, restaurants, etc.				
6. Phone, telex, fax, etc.				
7. Shops (souvenirs)				
8. Tour options within the Park (land, water and air rides)				
9. General services (guide, photograph, video)				
10. Other. Specify: .....				

### In Puerto Iguazu

	Good	Rather good	Bad	No comments
11. Accomodation (hotels, motels, hostels, etc.)				
12. Catering (restaurants, bars, etc.)				
13. Tourists' Information				
14. Phone, telex, fax				
15. Shops				
16. Local transportation				
17. Travel agencies				
18. Banks and exchange				
19. Entertainment places				
20. Sports facilities				
21. Health services				
22. Public security				

20- (Justify only those items you rated BAD . Would you please write them down in English into the enquirer's Form?).

Why did you rate bad . . . ?

<u>Item number</u>	<u>Reason</u>
....	.....
....	.....
....	.....
....	.....
....	.....

21- Could you rate the following items, with regards to your general appreciation of Puerto Iguazu?

	Good	Rather good	Bad	No comments
1. City planning and architecture	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. City environment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. People's attitude	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

22- According to this experience, would you reccomend it to friends, and, eventually, think of paying another visit to Iguazu Area?

- 1 ☐ Yes, of course.
- 2 ☐ Probably.
- 3 ☐ Not at all.



23 - Can you estimate the whole expense of this trip, from beginning to end, considering all members of your group? (in case you came in a packed tour, please include trip fare as well).

Approximately ..... dollars.

24- Have you already completed a whole day of stay in Puerto Iguazu?

1 ☐ Yes.                      2 ☐ No (End of the Poll)

25- Which is the estimated expense of this whole day?

	On your own	With a packed tour (only expenses uninculded in tour price)
1. Transportation (petrol, car rental, bus fares, etc.)	..... dollars	..... dollars
2. Accomodation	..... dollars	..... dollars
3. Catering (food, drinks, snaps)	..... dollars	..... dollars
4. Tours, rides, guiding service, etc.	..... dollars	..... dollars
5. Entertainment (dancing, shows, movies, casino).	..... dollars	..... dollars
6. Sports practicing (court rental, boats, equipment).	..... dollars	..... dollars
7. Shopping and general expenses (phone calls, hairdressers', tips, etc.)	..... dollars	..... dollars
8. Other expenses	..... dollars	..... dollars

Would you like to make any comments? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ESTUR-HOTELES**  
**VERSION FRANCES**

**CHER TOURISTE:**

On voudrait interrompre brièvement votre visite à fin de vous poser quelques questions à propos de l'Enquête ESTUR 93/94. Ce sondage est réalisé par la GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE MISIONES et l'UNIVERSITE NATIONALE DE MISIONES, à fin d'obtenir des données qui permettront de bien planifier le développement touristique de ce beau endroit, et par là vous offrir dans le futur un meilleur séjour.

L'entrevue ne vous ôtera que quelques minutes et, à fin de vous faciliter les réponses, voilà quelques définitions qui vous seront de grande utilité.

**GROUPE TOURISTIQUE (parents):** Ce sont les personnes qui voyagent ensemble, partagent les frais de voyage avec un même budget et qui, dans leur lieu de résidence habituel, forment un même foyer ou bien se traitent avec assiduité.

**INFORMANT (entrevué):** C'est la personne du groupe, majeure de 16 ans qui, grâce au consentement des autres membres du groupe, fonctionne comme son líder (généralement, il administre le budget du groupe et il résout des situations qui sont communes à tous ses membres)

## CUESTIONARIO

ENCUESTADOR.....  
ESTABLECIMIENTO.....  
FECHA.....

---

### 4. Où est-ce que vous résidez(habitez) habituellement?

1. A Misiones?
2. Dans une autre province argentine?  
Laquelle?.....
3. Dans un autre pays?  
Lequel?.....
4. NSP/NRP

### 5. Quelle est la composition du groupe de personnes (*Groupe Touristique Primaire*) avec lequel vous partagez ce voyage?

1. Des membres de votre famille seulement.
2. Des membres de votre famille et des amis.
3. Des amis seulement.
4. Vous voyagez seul.
5. Autre.
6. NSP/NRP.

### 6. En ce qui concerne ce groupe, quelle est l'âge et le sexe de ses composants (y inclut l'entrevué)

Age		Homme	Femme
0-4	1		10
5-9	2		11
10-14	3		12
15-19	4		13
20-29	5		14
30-39	6		15
40-49	7		16
50-59	8		17
60 et plus	9		18

19. TOTALITE DES COMPOSANTS DU GROUPE.....

20. NSP/NRP.

(Fin entrevue contingent touristique)

---

### 7. Quelle est votre principale occupation?

1. Entrepreneur/Employeur.
2. Travailleur par propre compte (sans employés)
3. Professionnel indépendant.
4. Rentier
5. Directif/Gérant/Personnel hiérarchique d'Entreprise ou Administration Publique.
6. Employé/Ouvrier/Salarié.

7. Enseignant.
8. Familier travaillant sans rémunération fixe.
9. Pensionné
10. Etudiant.
11. Maîtresse de maison.
12. Autre

**8. Quel est le motif le plus important de votre voyage à cette région?**

1. Connaître les Cataractes.
2. Connaître d'autres lieux de Misiones.
3. Visiter des parents et des amis.
4. Assister à des congrès, conventions ou événements similaires.
5. Motifs d'affaires ou travail.
6. Repos.
7. Passer des vacances au Brésil.
8. En transit (en voyage) vers une autre destination.
9. Autres motifs.
10. NSP/NRP.

**9. Quel moyen de locomotion avez-vous utilisé pour arriver à la région Iguazu?**

1. Véhicule automoteur privé (propre/loyé/prêté)
2. Bus de ligne régulière (Destination Pto. Iguazu)
3. Bus de ligne régulière (Destination Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
4. Bus service spécial (tour, excursion, etc.)
5. Vol régulier (destination Pto. Iguazu)
6. Vol régulier (destination Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
7. Vol charter. (destination Pto. Iguazu)
8. Vol charter (destination Foz do Iguaçu/Ciudad del Este).
9. Autre moyen.
10. NSP/NRP.

**10. Vous voyagez:**

1. En un tour d'agence de tourisme  
Nom de l'agence.....
2. Par propre compte.  
3. Voyage (excursion) organisé par des syndicats, clubs,  
écoles, etc.  
Nom de l'institution.....
4. Autre manière.....
5. NSP/NRP.

**11. Combien de journées (pernoctes) aura au total votre voyage, depuis le départ de votre lieu de résidence jusqu'à votre retour?**

..... jours (pernoctes)

**12. Combien de nuits pensez-vous séjourner en:**

1. Zone argentine d'Iguazu
2. Zone Iguazu du Brésil/Paraguay
3. Dans un autre endroit de Misiones.

**13. Vous et votre groupe de famille, faites-vous habituellement des voyages de vacances?**

	tous les ans	non régulière	ne voyage pas
en été			
en hiver			
autre époque			

**14. Vous et votre groupe, faites-vous des voyages brefs de loisir (jusqu'à quatre nuits)**

1. Chaque fois que possible
2. Quelque fois.
3. Jamais.
4. NSP/NRP.

**15. Pendant vos vacances, quelles activités préférez vous et les membres de votre groupe? (réponse multiple)**

1. Se reposer.
2. Connaître (*contempler/observer*) les endroits naturels du lieu.
3. Activités en contact avec la nature (*promenades par la forêt, marches, chevauchées, safaris, tourisme d'aventure, campings, etc.*)
4. Visites à des musées, monuments, endroits historiques, etc.
5. Assister à des foires d'artisanat, foires régionales, spectacles folkloriques, fêtes populaires.
6. Sorties nocturnes (*discoteques, shows, pubs, etc.*)
7. Aller au casino ou salles de jeux.
8. Pratiquer des sports. Lesquels?

.....  
 .....  
 .....

9. Autres activités. Lesquelles?

.....  
 .....  
 .....

10. NSP/NRP

**16. Pendant votre séjour ici à Iguazu, laquelle des activités suivantes vous et votre groupe avez vous réalisé (pensez vous de réaliser)? (réponse multiple)**

1. Visites à la 'Garganta del Diablo'.
2. Promenades par la forêt et le fleuve (*safaris, marches, etc.*)
3. Promenades à l'Isle San Martin
4. Promenades en hélicoptère.
5. Visite au musée et expositions d'art local.
6. Promenades par la ville (*borne des Trois Frontières, centre ville, bords du fleuve, etc.*)
7. Visites aux plantations de herbe-maté et de thé de la zone.
8. Excursion au Brésil et au Paraguay (*Cataractes du côté brésilien, Foz do Iguazu, Ciudad del Este*)
9. Aller à des spectacles nocturnes (*shows, discothèques, etc.*)
10. Pratiquer la pêche ou des sports nautiques.

11. Jouer au tennis.
12. Jouer au paddle.
13. Autres activités.

.....

.....

.....

14. NSP/NRP.

**17. A votre avis, quelle calification méritent les items suivants relationnés avec votre voyage par Misiones et votre visite à Iguazu? (reponse multiple)**

**Infrastructure touristique du Parc National d'Iguazu.**

	Bon	Regulier	Mauvais	S/Opin.
1. Informations au visiteur				
2. Signalisation dans les sentiers/passerelles/balcons				
3. Installations sanitaires				
4. Restaurants, bars				
5. Commerces				
6. Moyens de communication (téléphones, fax, etc.)				
7. Excursions et autres services au touriste (photographie, guides, etc)				
8. Autre.....				
.....				
.....				
.....				

**Infrastructure turistiche de la Ville de Puerto Iguazu**

	Bon	Regulier.	Mauvais	S/Opin.
9. Logement (hôtels, campings, etc.)				
10. Gastronomie (restaurants, bar, etc.)				
11. Commerce en général.				
12. Moyens de comunication (téléphone, fax)				
13. Moyens de transport locaux (services réguliers/contratés)				
14. Banques/agences de change.				
15. Lieux de loisir et divertissement.				
16. Offre d'activités sportives.				
17. Sécurité.				
18. Autres. Lesquels?				
.....				
.....				
.....				
.....				
19. NSP/NRP				

18.En ce qui concerne les items antérieurs,pouvez-vous resumer pourquoi votre classification est-elle mauvaise?

ITEM	RAISONS
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

(No ha clasificado MALO)

19.En général,quelle est votre opinion à propos de:

	Bon	Regulier	Mauvaise	S/Opin.
1. Architecture et urbanisme de Puerto Iguazu.				
2.Hygiène de la ville				
3.Courtoisie des habitants de la ville				
4.NSP/NRP				

20.Pensez-vous revenir à cet endroit ou conseiller vos amis d'y venir?

1. Sans doute
2. Oui,mais avec réticence.
3. Non

21.Selon votre estimation,quel est le coût total (1) de ce voyage (depuis le départ jusqu'au retour chez vous) pour tout le groupe? ((1)touristes en voyage par agence DOIVENT inclure le prix de l'excursion)

A PEU PRES..... \$ ou U&S  
NSP/NRP

22. Vous et votre groupe,avez-vous déjà passé un jour complet dans ce centre touristique?

1. OUI
2. NON (fin de l'entrevue)
3. NSP/NRP.

23.Pouvez-vous vous rappeler vos frais et ceux du groupe dans le dernier jour complet de séjour?

Item	Touristes par propre compte	Touristes en ex-cursion (seulement frais NON INCLUS)
1. TRANSPORT (Combustible,maintien du véhicule.location de véhicule,transport publique regulier,etc	.....\$	.....\$
2. LOGEMENT	.....\$	.....\$

3.NOURRITURE (repas,boissons, collations,achat d' aliments a consommer. sur place).	.....\$.	..... \$
4. EXCURSIONS,PRO- MENADES,SERVICES DE GUIDE,etc.	..... \$	..... \$
5. LOISIRS ET DIVER- TISSEMENTS. (spectacles,shows, cirques,casino,dis- cothèques,etc.)	.....\$	.....\$
6.PRATIQUE DE SPORTS (location d'installa- tions,équipes,achat d'éléments,etc.)	.....\$	.....\$
7. ACHAT DE BIENS ET SERVICES EN GENERAL. (souvenirs,cadeaux, pharmacie,coiffeur, médecin,etc.)	.....\$	.....\$
8.NSP/NRP		
9.No corresponde		

24. Pouvez-vous vous rappeler les dépenses faites au Brésil et au Paraguay par vous et votre jour pendant cette dernière journée ?

1.Pas de dépenses	.....\$	5.Loisir/Divertissements	.....\$
2.Transport	.....\$	6.Pratique de sports	.....\$
3.Repas	.....\$	7.Achat de biens et ser-	
4.Excursions	.....\$	vices en général.	.....\$

COMMENTAIRES DE L'ENTREVUE.....  
.....  
.....

OBSERVACIONES DEL ENCUESTADOR.....  
.....  
.....



**ESTUR-HOTELES**  
**VERSION ITALIANO**

**AMICO VISITANTE:**

Vorremmo interrompere brevemente la vostra visita per farVi alcune domande de l'inchiesta ESTUR 93/94. Questo rilevamento é realizzato dal GOVERNO DELLA PROVINCIA DI MISIONES e l'UNIVERSITA NAZIONALE DI MISIONES per ricavare dati che ci permetteranno di pianificare adeguatamente lo sviluppo di questo bel luogo e poter cosí offrirvi el futuro delle migliori condizioni di soggiorno.

L'intervista é anonima e non vi ruberá piú di qualche minuto; per facilitare le Vostre risposte, Vi diamo alcune definizioni che saranno di utilità.

**GRUPPO TURISTICO (familiare):** sono le persone che viaggiano insieme,compartono le spese del viaggio tramite un preventivo comune e,nel posto dove abitano abitualmente,formano uno stesso focolare o si frequentano asiduamente.

**INFORMANTE (intervistato):** E la persona del gruppo, maggiore di 16 anni che,per riconoscimento degli altri membri,esercita la lideranza (generalmente amministra il preventivo del gruppo e risolve situazioni comuni a tutti i suoi membri)

## CUESTIONARIO

ENCUESTADOR.....

ESTABLECIMIENTO.....

FECHA.....

-----

### 4. Dove risiede abitualmente?

1. In Misiones?
2. In un'altra Provincia argentina?  
Quale?.....
3. In un'altro paese?  
Quale?.....
4. NS/NR

### 5. Come si compone il gruppo di persone (*Gruppo Turistico Primario*) con il quale scompartisce questo viaggio?

1. Parenti unicamente.
2. Parenti ed amici.
3. Amici unicamente.
4. Viaggia solo.
5. Altro.
6. NS/NR

### 6. Rispetto a questo gruppo, qual'è l'età e il sesso delle persone che lo compongono (*ivi incluso l'intervistato*)

Eta	Uomo		Donna	
0-4	1		10	
5-9	2		11	
10-14	3		12	
15-19	4		13	
20-29	5		14	
30-39	6		15	
40-49	7		16	
50-59	8		17	
60 e piu	9		18	

19. TOTALITA DEI COMPONENTI DEL GRUPPO.....

20. NS/NR

( *FINALE INTERVISTA AL CONTINGENTE TURISTICO* )

### 7. Qual'è la sua occupazione principale?

1. Impresario/Padrone/Datore di lavoro.
2. Lavoratore per proprio conto (senza impiegati)
3. Professionista indipendente
4. Rentista
5. Direttivo/Gerente/Personale hierarchico di Impresa o Amministrazione Pubblica.
6. Impiegato/Operaio/Salariato
7. Docente.

8. Lavoratore familiare senza remunerazione fissa.
9. Pensionato.
10. Studente.
11. Donna di casa
12. Altro.
13. NS/NR

**8. Qual'è il motivo più importante del suo viaggio alla regione Iguazu?**

1. Conoscere Cataratas.
2. Conoscere altri luoghi di Misiones.
3. Visitare parenti ed amici.
4. Assistere a congressi, convenzioni o eventi simili.
5. Motivi d'affari o lavoro.
6. Riposo.
7. Passare le vacanze in Brasile
8. In transito (in viaggio) verso un'altra destinazione.
9. Altri motivi.
10. NS/NR.

**9. Quali mezzi di trasporto ha utilizzato per arrivare alla regione Iguazu?**

1. Veicolo automotore privato (proprio/affittato/in prestito)
2. Autobus linea regolare. (Destinazione Puerto Iguazu)
3. Autobus linea regolare (destinazione Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
4. Autobus servizio speciale (tour, escursione, ecc)
5. Aereo volo regolare (destinazione Puerto Iguazu)
6. Aereo volo regolare (destinazione Foz do Iguaçu/Ciudad del Este).
7. Aereo volo charter (destinazione Puerto Iguazu)
8. Aereo volo charter (destinazione Foz do Iguaçu/Ciudad del Este)
9. Altro mezzo.
10. NS/NR.

**10. Lei viaggia**

1. In un tour d'agenzia di viaggi  
Nome dell'agenzia.....
2. Per proprio conto
3. Viaggio (escursione) organizzato da sindacati, scuole, organizzazioni professionistiche, ecc.  
Nome dell'istituzione.....
4. Altra forma.
5. NS/NR.

**11. Quanti giorni (*pernotti*) durerà il suo viaggio in totale, da quando è partito dal suo luogo abituale di residenza fino al suo ritorno?**

.....giorni (*pernotti*)

**12. Quante notti pensa rimanere in?**

1. Zona argentina di Iguazu
2. Zona Iguazu del Brasile/Paraguay

3. In un'altro luogo di Misiones.
4. NS/NR.

13. Lei e il suo gruppo, fanno viaggi di ferie (cinque o più notti fuori di casa) *(risposta multipla)*

	regolarmente tutti gli anni	in forma non regolare	abitualmente non viaggiano
1. d'estate?			
2. d'inverno?			
3. altra epoca dell'anno			

NS/NR.

14. Lei e il suo gruppo, fanno abitualmente viaggi turistici brevi (fino a quattro notti) *(ponti festivi, ecc.)*

1. Sempre che può.
2. Molto di rado.
3. Non li fa.
4. NS/NR.

15. nelle sue ferie, quali attività preferiscono Lei e il suo gruppo ? *(risposta multipla)*

1. Riposare.
2. Escursioni e passeggii per visitare attrazioni naturali.
3. Attività che vi mettono in contatto con la natura *(passeggi per la selva, monte o montagna, marce, cavalcate, safari, turismo d'avventura, campeggi, ecc.)*
4. Visite a musei, monumenti, luoghi storici, gallerie d'arte, ecc.
5. Assistere a spettacoli folcloristici, feste popolari, fiere artigianali, ecc., tipiche del luogo.
6. Uscite notturne *(discoteche, night clubs, pubs, ecc.)*
7. Assistere al casinó e a sale di giochi.
8. Praticare sports. Quali?

.....  
.....  
.....  
.....

9. Altre attività. Quali?

.....  
.....  
.....  
.....

10. NS/NR.

16. Durante la sua permanenza a Iguazu, quali delle seguenti attività hanno realizzato *(pensano realizzare)* Lei e il suo gruppo ? *(risposta multipla)*

1. Visita alla Garganta del Diablo.
2. Passeggi nautici e per la selva *(safari, marce, ecc.)*
3. Passeggio all'isola San Martin.
4. Passeggio in elicottero.
5. Visita al museo ed esposizioni artistiche locali.
6. Passeggio per la città. *(termine Tres Fronteras, centro, costa del fiume, ecc.)*
7. Visita a piantaggioni di erba-mate e té della zona.

- 8.Escursioni al Brasile e Paraguay (*catarate lato brasiliano,Itaipú,Ciudad del Este,ecc.*)
- 9.Assistere a discoteche,nights clubs,ecc.
- 10.Prattica di sports nautici/pesca.
- 11.Prattica del tennis.
- 12.Prattica del paddle.
- 13.Altre attività.

.....

.....

.....

.....

14.NS/NR.

17. Secondo Lei,quale classifica meritano gli items seguenti,in relazione al suo viaggio per Misiones e alla sua visita a Iguazu (*risposta multipla*)

Agevolezze turistiche nel Parco Iguazu.

	Buona	Reg.	Cattiva	S/Opin.
1.Informazione generale al visitante.				
2.Passerelle/Sentieri/Signalizazione.				
3.Sanitari				
4.Ristoranti, bar, ecc.				
5.Commerci				
6.Mezzi di comunicazione (telefoni, fax, ecc)				
7.Escursioni dentro e altri servizi al turista ( <i>fotografia, guide, ecc</i> )				
8 .Altro				
.....				
.....				
.....				

**Agevolezze turistiche in Città Puerto Iguazu.**

	Buona	Reg.	Cattiva	S/Opinione
9. Alloggio ( <i>alberghi, campeggi, ecc.</i> )				
10. Gastronomia ( <i>ristoranti, bar, ecc.</i> )				
11. Commerci in generale.				
12. Mezzi di comunicazione ( <i>telefono, fax, ecc.</i> )				
13. Mezzi di trasporto locale ( <i>servizio regolare/contrattato</i> )				
14. Banche/cambiavalute				
15. Luoghi di svago e divertimento.				
16. Offerta di attività sportive.				
17. Pubblica sicurezza.				
18. Altre. Quali?				
.....				
.....				
.....				
.....				
19. NS/NR				

**18. Rispetto agli items anteriori, potrebbe riassumere perché sua callificazione é stata cattiva?**

**Item**

**Ragioni**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Non ha classificato CATTIVO.

**19. Di manniera generale, che opinione ha su:**

	Buona	Reg.	Cattiva	S/Opinione
1. Architettura e urbanismo di Puerto Iguazu				
2. Igiene della città.				
3. Cortesia degli abitanti della città				
4. NS/NR				

**20. Ritornerebbe a visitare questo luogo o raccomanderebbe ai suoi amici di farlo?**

1. Sì, senza dubbio.
  2. Sì, con riserve.
  3. No
- NS/NR.

**21. quale sarebbe l'ammonto totale stimato (1) di questo viaggio (dall'inizio fino al ritorno al luogo di residenza) per tutto il suo gruppo?( 1) turisti in tour di agenzia di viaggio DEVONO includere il prezzo dell'escursione)**

APPROSSIMATIVAMENTE.....\$ o USS  
NS/NR

**22. Lei e il suo gruppo, hanno già un'intera giornata di permanenza in questa città?**

- 1.SI
- 2.NO(*finale dell'intervista*)
- 3.NS/NR

**23. Può ricordare le spese fatte da Lei e il Suo gruppo nell'ultima giornata intera di permanenza?**

Item	Turisti per proprio conto	Turisti in escursioni (soltanto spese NON INCLUDE)
1. TRASPORTO ( <i>combustibile, manutenzione e riparazioni del veicolo, trasporto pubblico regolare, ecc.</i> )	.....\$	.....\$
2. ALLOGGIO	.....\$	.....\$
3. ALIMENTAZIONE ( <i>pranzi, bibite, ecc., in ristoranti, bar, alberghi. Acquisto di alimenti e bibite da consumarsi sul posto, ecc.</i> )	.....\$	.....\$
4. GITE, PASSEGGI, SERVIZI DI GUIDE, ecc.	.....\$	.....\$
5. SVAGHI/DIVERTIMENTI ( <i>spettacoli, shows circhi, casinó, discoteche, ecc.</i> )	.....\$	.....\$

6.PRATTICA DI  
SPORTS. ....\$ .....\$

(affitto d'impianti,  
imbarcazioni,  
attrezzatura.  
acquisto di elementi,  
ecc.)

7.ACQUISTO DI BENI  
E SERVIZI GENERALI ....\$ .....\$

(souvenirs,regali,  
farmacia,parrucchie,  
medico,ecc.)

8.NS/NR  
9.Non corrisponde

24.Può ricordare le spese fatte in Paraguay e Brasile da Lei e il suo gruppo in quel  
giorno?

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1.Non ha speso .....\$                                  | 5.Svaghi,divertimenti .....\$ |
| 2.Trasporto .....\$                                     | 6.Prattica di sport .....\$   |
| 3.Alimentazione .....\$                                 | 7.Acquisto di beni e          |
| 4.Escursioni,<br>passeggi,ser-<br>vizi di guide .....\$ | servizi in generale .....\$   |

-----  
COMMENTI DELL'INTERVISTATO.....  
.....  
.....  
.....

OBSERVACIONES DEL ENCUESTADOR.....  
.....  
.....



## **ANEXO IV**

VISITANTES AL PARQUE NACIONAL IGUAZU- SERIE MENSUAL 1980-1993

AÑO	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SETIEMB.	OCTUB.	NOVIEMB.	DICIEMB.	TOTAL(*)
1980	27 300	56 600	44 200	27 826	18 690	17 957	62 585	22 216	18 273	16 124	18 626	17 641	348 038
1981	18 986	32 563	22 711	28 239	17 416	12 401	48 690	19 761	20 842	21 107	17 908	17 147	277 771
1982	39 850	30 987	15 215	22 308	8 713	6 875	31 246	16 926	23 600	15 293	11 118	12 013	234 144
1983	24 959	21 747	10 612	14 536	5 128	4 255	7 794	7 450	6 928	8 666	9 490	11 637	133 202
1984	22 280	21 625	14 810	19 404	9 390	8 910	34 083	15 632	16 861	13 642	14 514	11 398	202 549
1985	23 081	22 055	13 510	18 331	7 769	9 200	38 553	17 900	16 600	16 500	16 100	18 200	217 779
1986	31 591	28 600	30 000	14 710	15 300	12 200	72 589	30 848	21 730	21 259	24 699	26 130	329 656
1987	36 106	28 291	36 010	39 631	17 067	12 837	73 108	37 659	30 424	36 270	26 000	27 634	401 037
1988	49 296	42 173	34 445	31 806	17 048	15 769	57 350	39 108	27 150	33 517	33 498	31 666	412 826
1989	53 471	40 485	51 217	33 480	28 530	22 385	54 301	37 256	35 190	44 447	34 608	30 960	466 330
1990	41 838	35 640	28 960	38 625	21 400	5 181	65 877	46 025	34 125	43 740	43 516	30 551	435 478
1991	49 250	30 958	29 815	15 862	11 854	16 871	52 744	32 190	32 830	39 560	35 970	26 680	374 584
1992	53 590	54 210	30 600	50 000	23 380	12 850	60 060	40 500	40 820	36 790	37 830	30 030	470 660
1993	54 860	52 910	39 740	37 492	23 920	21 450	-	-	-	-	-	-	-

(\*) Datos corregidos con coeficiente para visitantes gratuitos

FUENTE: Intendencia de PNI

## **ANEXO V**

## INDICES MENSUALES DE VARIACION ESTACIONAL

Meses	Medianas Mensuales	Cadena Relativa	Factor de (1) Correccion	Cad. Relat. Corregida	Indice de Variac.Estac
ENERO	178,4	178,4	1	178,4	142,7
FEBRERO	88,8	158,4	1	156,1	124,8
MARZO	76,6	121,3	1	117,8	94,2
ABRIL	117,2	142,2	1	136,1	108,9
MAYO	54,5	77,5	1	73,1	58,5
JUNIO	81,4	63,1	1	58,6	46,9
JULIO	392,6	247,7	1	226,9	181,5
AGOSTO	54,2	134,3	1	121,2	96,9
SETIEMBRE	93,0	124,9	1	111,1	88,8
OCTUBRE	101,3	126,5	1	110,9	88,7
NOVIEMBRE	99,5	125,8	1	108,7	86,9
DICIEMBRE	94,7	119,2	1	101,5	81,2

$$(1) \sqrt[12]{\frac{119,2}{100}} - 1 \cong 1,01474$$

Fuente: Elaboración Propia.

## **ANEXO VI**

# MEDIAS MOVILES PARA PERIODOS DE SIETE DIAS

DIAS	ENERO	FEBRERO	MARZO	MAYO	JUNIO	AGOSTO	SETIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
5	1313	1202	992	701	451	857	807	798	1030	781
6	1361	1182	909	614	414	892	826	819	1019	742
7	1371	1176	882	574	424	887	852	862	971	716
8	1416	1182	817	541	406	924	893	924	1019	718
9	1447	1243	810	550	460	892	914	1049	1043	717
10	1433	1332	810	541	507	902	960	1143	1063	718
11	1481	1352	790	484	600	958	955	1200	1118	712
12	1422	1456	764	496	598	1012	976	1274	1135	695
13	1410	1517	762	517	610	1049	1026	1367	1158	676
14	1448	1578	753	520	600	1304	1047	1380	1173	686
15	1410	1591	781	527	586	1294	1071	1347	1125	710
16	1443	1604	779	532	553	1396	1082	1221	1092	688
17	1476	1557	769	562	513	1450	1133	1167	1081	666
18	1455	1551	788	595	464	1463	1177	1133	1056	637
19	1493	1532	779	579	474	1450	1181	1082	1046	629
20	1529	1499	760	570	466	1397	1152	1023	1025	600
21	1595	1453	768	690	517	1200	1138	1024	986	589
22	1588	1430	764	792	576	1221	1143	1041	1000	543
23	1528	1403	776	798	602	1155	1130	1068	991	555
24	1502	1370	791	794	605	1123	1040	1053	932	575
25	1452	1348	762	765	591	1042	951	1038	912	657
26	1420	1317	767	758	610	1009	926	1028	851	757
27	1369	1298	774	732	607	996	921	995	816	876
28	1288	-	754	595	536	936	1202	973	799	956
29	1279	-	736	489	-	882	-	981	-	990

Fuente: Elaboración propia.

## **ANEXO VII**

SISTEMA DE ENCUESTAS

Copyright (1993) - R.G.L. & H.D.K.

Sistemas disponibles.....

- 1- Ingreso al sistema.
- 2- Salir al sistema operativo.

Digite el nro. de opcion que desee :



Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

SISTEMA DE ENCUESTAS

Copyright (1993) - Ricardo G. Lopez & Horacio D. Kuna

Usuario de Trabajo :

Clave de Ingreso :

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

## SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 - Tablas para Modulos de Encuestas.
- 2 - Generacion de Modulos Encuestas.
- 3 - Cargas de Encuestas Realizadas.
- 4 - Listados de Encuestas.
- 5 - Estadisticas de Encuestas.
- 6 - Depuraciones del Sistema.
- 7 - Configuracion del Sistema.

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez &amp; H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

## TABLAS EXISTENTES

TABLAS DE PROVINCIA  
TABLA DE PAISES  
TABLA DE NACIONALIDADES

TA

S

lo

s

ta

cu

istema.

Sistema.

## MANTENIMIENTO DE TABLAS

- 1- Creacion de Tabla.
- 2- Modificacion de Tabla.
- 3- Borrado de Tabla.

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez &amp; H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

TABLAS EXISTENTES

TABLAS DE PROVINCIA  
TABLA DE PAISES  
TABLA DE NACIONALIDADES

TA

s  
lo  
s  
ta  
cu

MANTENIMIENTO DE TABLAS

1- Creacion de Tabla.  
2- Modificacion de Tabla.  
3- Borrado de Tabla.

ALTAS DE ELEMENTOS TABLAS

Nro. de Tabla : 0  
Nombre de la Tabla :  
Longitud deCodigo : 0  
Tipo de Codigo (9/X)  
Descripcion :

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

TABLAS DE PROVINCIA			E TABLAS
TA	Codigo	Descripcion	
TABL	02	CAPITAL FEDERAL	. abla.
TABL	06	BUENOS AIRES	
TABL	10	CATAMARCA	
	14	CORDOBA	
	18	CORRIENTES	
	22	CHACO	
	26	CHUBUT	
	30	ENTRE RIOS	
	34	FORMOSA	
	38	JUJUY	
	42	LA PAMPA	
	46	LA RIOJA	
	50	MENDOZA	
	54	MISIONES	
Orden : <F9> Codigo-- <F10> Descripcion			

Secretaria de Turismo

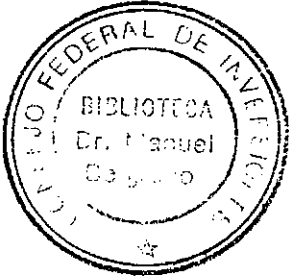
Fecha : 20/09/93

TABLAS DE PROVINCIA			E TABLAS
TA	Codigo	Descripcion	
TABL	02	CAPITAL FEDERAL	. abla.
TABL	06	BUENOS AIRES	
TABL	10	CATAMARCA	
	14	CORDOBA	
	18	CORRIENTES	
	22	CHACO	
	26	CHUBUT	
	30	ENTRE RIOS	

MODIFICACION DE TABLAS DE PROVINCIA

Codigo : 02  
Descripcion : CAPITAL FEDERAL

Insert-Agrega   Delete-Borra   ENTER-Modifica   F6-Impresion  
Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna



Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

### MANTENIMIENTO DE MODULOS

Creacion de Modulos Encuestas  
 Modificacion de Modulo.  
 Copia y Modificacion Modulo.  
 Borrado de Modulos Encuestas.  
 Listado de Modulos Encuestas.

TA  
 -  
 S  
 lo  
 S  
 ta  
 cu  
 is  
 Si

### MODULOS EXISTENTES

ENC1  
 ESTUR2

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

ALTAS DE MODULO ENCUESTAS

Nro. de Modulo : 7  
 Titulo del Modulo : HOTELES  
 Cantidad de Preguntas : 3  
 Descripcion 1 :  
 ENCUESTA HOTELES  
 Descripcion 2 :

GENERACION MODULOS PREGUNTAS

Pregunta Nro.:  
 Titulo de :  
 la Pregunta:  
 Cant. de Respuestas posibles :  
 Cant. de Respuestas Aceptables :

☐ ENTER Opcion ☐ ESC salida ☐

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna



Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

GENERACION MODULOS PREGUNTAS

Pregunta Nro.: 1 HOTELES  
 Titulo de : PROVINCIA DE ORIGEN  
 la Pregunta:  
 Cant. de Respuestas posibles : 2  
 Cant. de Respuestas Aceptables : 1

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

GENERACION MODULOS PREGUNTAS

Pregunta Nro.: 1 HOTELES  
 Titulo de : PROVINCIA DE ORIGEN  
 la Pregunta:  
 Cant. de Respuestas posibles : 2  
 Cant. de Respuestas Aceptables : 1

DETERMINACION DE CADA RESPUESTA - Respuesta Nro.: 1

Titulo Resp. :  
 Tipo de Resp.: (M)arca (T)abla (C)antidades (O)rden  
 Continua en Pregunta :

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

MODULOS EXISTENTES

ENC1  
ESTUR2

SELECCIONE MODULO DE ENCUESTA Y PRESIONE TECLA <ENTER> - ESC salida  
Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

CARGA DE DATOS MODULO

ENC1

Nro. de Encuesta : 77 \*\*\* ALTA DE ENCUESTA \*\*\*  
 Encuestador :  
 Lugar : Fecha : / / : :

Preg.Nro.: 1  
 PREGUNTA 1

Resp.Nro.: 1  
 RESP1 PRE1



<PgDn>fin respeustas <PgUp>retrocede Resp < >avanza respuesta <ESC> cancela  
 Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

CARGA DE DATOS MODULO

ENC1

Nro. de Encuesta : 1 \*\*\* Encuesta EXISTENTE \*\*\*  
 Encuestador :  
 Lugar : Fecha : / / : :

PREGUNTAS EXISTENTES

RESPUESTAS CONTESTADAS

Pregunta nro. 1  
 Pregunta nro. 2

Respuesta nro. 1 -MARCA- X  
 Respuesta nro. 2 -MARCA-

Modificacion de Pregunta <ENTER> Borrado encuesta <Supr> ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

MANTENIMIENTO DE LISTADOS

Creacion de Tabla Listado.  
Modificacion de Tabla.  
Copia y Modificacion Tabla.  
Borrado de Tabla.  
Listado de Datos Tabla.

LISTADOS EXISTENTES - NRO.MODULO

1

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

MODIFICACION DE TABLA LISTADO

Nro. de Listado : 1

Titulo del Listado:

Mes a Utilizar :

Modulo a utilizar : 1

Salida a <I>mpresora o <A>rchivo : I

Largo de Pagina (en cant.lineas) : 0

Ancho de Pagina (en cant.colum.) : 0

Impresion <N>ormal o <C>omprimida : N

Tipo de Listado base a utilizar :

Insert-Agrega Delete-Borra ENTER-Modifica F6-Impresion  
Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo



Fecha : 20/09/93

## ALTAS DE TABLA LISTADO

Nro. de Listado : 2  
Titulo del Listado:

Nro. de Seleccion : 1  
Nombre de Seleccion : HOTELES  
1

Inicio de Expresion ( :  
Nro. de Pregunta : 1 Nro. de Respuesta : 1  
Condicion (= , > , < , >= , <= , != ) : =  
Valor de comparacion : X  
Cierre de Expresion ) :  
Union logica a proxima seleccion ( Y , O , ) :

 Carga UNION para cont. seleccion  ENTER - sin UNION pasa a rel

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna



Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

# SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 - Tablas para Modulos de Encuestas.
- 2 - Generacion de Modulos Encuestas.
- 3 - Cargas de Encuestas Realizadas.
- 4 - Listados de Encuestas.
- 5 -
- 6 -
- 7 -

## Depuracion del Sistema

- 1- Eliminacion fisica de registros borrados
- 2- Nueva generacion de indices
- .....
- 4- Eliminacion de archivos provisorios (WRK)
- 5- Resguardo de bases de datos (\*.DBF).
- 6- Recuperacion de Bases de Datos (\*.DBF).

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

# SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 - Tablas para Modulos de Encuestas.
- 2 - Generacion de Modulos Encuestas.
- 3 - Cargas de Encuestas Realizadas.
- 4 - Listados de Encuestas.
- 5 - Estadisticas de Encuestas.
- 6 - Depuraciones del Sistema.
- 7 - Configuracion del Sistema.

## Configuracion del Sistema

- 1- Directorio de Archivos
- 2- Datos de la empresa
- 3- Datos del sistema
- 4- Datos de contadores.
- 5- Tipo de Monitor
- 6- Tipo de Impresora
- 7- Cantidad de Copias
- 8- .....
- 9- Maestro de Usuarios.

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -

Configuracion de Directorio de trabajo

Directorio completo ....

C:\CFI

Diskettera completa ....

A:

<< PARA SALIR PRESIONE TECLA PgDn>>

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -

Configuracion de DATOS de la empresa

Empresa : Secretaria de Turismo

Domicilio :

Localidad : POSADAS

Provincia : N

Cod. Postal : 3300

Nro. de CUIT :

Nro. de Ganac.:

Nro. de Jubil.:

Tipo de I.V.A.: C

Nro. de I.V.A.:

<< PARA SALIR PRESIONE TECLA PgDn>>

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) -- R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -

Configuracion de DATOS del sistema

Uso del Mouse (S/N) : N

Moneda : \$ Redondeo : 0.50  
 IVA Gral.% : 18.000 Sobre Tasa IVA % : 9.000  
 Impuesto Internos % : 0.000

<< PARA SALIR PRESIONE TECLA PgDn>>

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -

Configuracion de Monitor y colores

Tipo de monitor .....

(M)onocromatico - (C)olor : C

Color de Datos al modificar : W+/B, B/I

Color de sombra (0-9) : 6

<< PARA SALIR PRESIONE TECLA PgDn >>

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

SISTEMA DE ENCUESTAS

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -

Configuracion de Impresora

Tipo de Impresora ....

Carro Angosto - 80 columnas (T/F) : T

Caracter de salto de pagina : 12

Caracter de salto de linea : 15

Caracter de retorno carro : 18

Caracter de doble ancho : 21

Caracter de condensado on : 15

Caracter de condensado off : 18

Inicializacion Impr.: CHR(27)+"@"

<< PARA SALIR PRESIONE TECLA PgDn>>

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

USUARIOS DE TRABAJO

Usuario accesos

LOPEZ	YYYYYYYYYYYY
KUNA	YYYYYYYYYYYY
COCO	YYYYYYYYYYYY
EDU	YY
GRACIELA	YYYY

ema

VOS

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna



Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

USUARIOS DE TRABAJO

MODIFICACION DE USUARIOS

Usuario : KUNA  
Clave :  
Accesos : YYYYYYYYYYYY  
Clave 1 : HORACIO  
Clave 2 : HORACIO  
Nro.Encuesta : 1

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Secretaria de Turismo

Fecha : 20/09/93

### SISTEMA DE ENCUESTAS

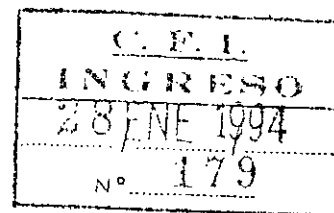
- 1 - Tablas para Modulos de Encuestas.
- 2 - Generacion de Modulos Encuestas.
- 3 - Cargas de Encuestas Realizadas.
- 4 - Listados de Encuestas.
- 5 - Estadisticas de Encuestas.
- 6 - Depuraciones del Sistema.
- 7 - Configuracion del Sistema.

Realmente abandona el sistema (S/N):

ENTER Opcion ESC salida

Copyright (1993) - R.G.Lopez & H.D.Kuna

Sr.  
Secretario General del C.F.I.  
Ing. JUAN JOSE CIACERA  
San Martín 871  
Capital Federal  
S/D



Tengo el agrado de dirigirme a ud. con el fin de remitir a consideración de ese Organismo el segundo INFORME DE RESULTADOS del estudio SISTEMA DE ESTADISTICAS DE TURISMO para la Provincia de Misiones, cuya fecha de presentación es el día 5 de enero próximo.

En el presente informe se dan a conocer los resultados de las encuestas ESTUR 93/94 realizadas en Cataratas y en establecimientos hoteleros de Puerto Iguazú, durante los meses de noviembre y diciembre últimos.

En relación con el contenido del mismo, caben las siguientes observaciones:

- 1-Los datos que aquí se presentan responden a las definiciones y procedimientos metodológicos propuestos oportunamente.
- 2-La experiencia del primer relevamiento de la encuesta en lugares de alojamiento (ESTUR 93/94 -Hoteles-), puso de manifiesto la necesidad de discriminar los gastos que realizan los turistas en el territorio nacional, de las compras de bienes y servicios que efectúan en los países vecinos. Con tal propósito la pregunta Nº 25 de cuestionario original se descompuso en dos preguntas. Una para registrar los gastos (por rubros) en Argentina y la otra para los gastos en Brasil y Paraguay.
- 3-Los datos así obtenidos se presentan en tablas separadas. La equivalencia entre éstas y sus similares del informe anterior es la siguiente:
  - \*Tablas Nº 22 y 24 del presente informe, equivalentes a Tabla Nº 23 del informe anterior.
  - \*Tablas Nº 23 y 25 del presente informe, equivalentes a Tabla Nº 24 del informe anterior.
  - \*Tablas Nº 26 y 28 del presente informe, equivalentes a Tabla Nº 25 del informe anterior.
  - \*Tablas Nº 27 y 29 del presente informe, equivalentes a Tabla Nº 26 del informe anterior.
- 4-Por razones de una mejor organización y lectura de los datos, se ha alterado parcialmente el orden (y numeración) de las tablas de las encuestas en Cataratas. La correspondencia entre la nueva numeración y la anterior es la siguiente:
  - \*Tablas Nº 20 a 23 del presente informe se corresponden con Tablas Nº 27 a 30 del informe anterior.
  - \*Tablas Nº 24 a 30 del presente informe se corresponden con Tablas Nº 20 a 26 del informe anterior.
- 5-En el informe se incluye un capítulo con los comentarios y observaciones finales efectuados por los entrevistados en las encuestas realizadas desde el mes de agosto hasta la fecha. Esta información no ha sido tratada estadísticamente pues consideramos que de hacerlo, perdería su riqueza.

En consecuencia, los comentarios se transcriben textualmente en el orden e idioma en que fueron registrados.

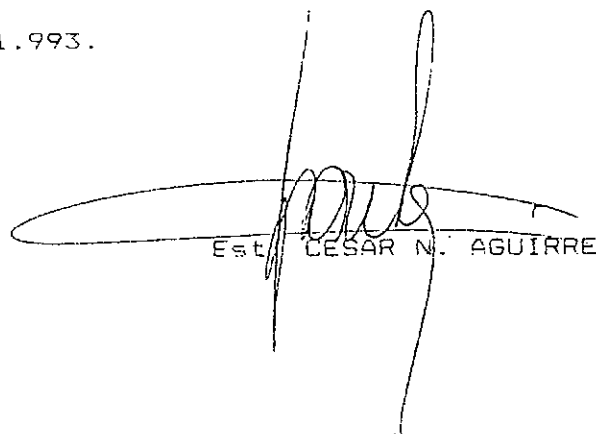
6-El informe contiene un apéndice final con la transcripción de las razones expresadas por los entrevistados para calificar insatisfactoriamente (opinión "mala") ítems de las facilidades turísticas del PNI y de Pto. Iguazú (preguntas Nº 19 y 20 del cuestionario ESTUR 93/94 -Hoteles-).

Estas respuestas abiertas también se transcriben textualmente, y su lectura se relaciona con los datos de las Tablas Nº 16 y 17 de los resultados de las encuestas en lugares de alojamiento.

Finalmente, debo poner en su conocimiento que, habiendo concluido en este mes una de las temporadas que caracteriza al movimiento turístico en el área que es objeto de nuestro estudio (temporada media: agosto-diciembre), se está trabajando en el análisis de los datos recopilados en este periodo. Los resultados y conclusiones de esta tarea serán motivo de un informe adicional que le será remitido a la brevedad posible.

Sin otro particular, lo saludo con distinguida consideración.

Posadas, 30 de diciembre de 1.993.



Est. CESAR N. AGUIRRE